TOURNOI DE HOCKEY PROVINCIAL INTERMÉDIAIRE
LABATT DE COWANSVILLE

PETTES MEMORIAL LIBRARY

OUVERTURE OFFICIELLE
MERCREDI 6 AVRIL '77 — 20.00 HRES
PAVILLON DES SPORTS ROLAND DÉSOURDY

LE/THE
guide
COWANSVILLE, P.Q. MARDI 5 AVRIL 1977 Vol. 4 No. 14
LE NO. 1 DE LA RÉGION

Les membres de la direction du Tournoi de Hockey Provincial Intermédiaire Labatt de Cowansville au moment de la pige des équipes qui s'affronteront lors du Tournoi. Toujours dans le même ordre: Normand Lacaste, de la Brasserie Labatt, commanditaire officiel du Tournoi; Gilles Tremblay (assis), vice-président du Tournoi; Charles Gagnon, président; Yvon Allard, trésorier; l'échevin du quartier No.5, aux loisirs et aux sports, Jean-Paul Sirois, président d'honneur du Tournoi. (photo-adion).

Moore Business Forms, Cowansville
Les Jets St-Alexandre, St-Alexandre,
Tupperware, Cowansville
Castonguay & Frères, Granby
Valcourt
Chasse & Pêche de Cowansville
Mont St-Hilaire,
Waterloo
Fleur de Lys, Granby
Bisons, Bedford
Brossard
Les Seigneurs de Boucherville
Montréal-Nord,
Cowansville Tout Étoile
Atomic Côté St-Paul, Mtl
Les Bobbies, Montréal
St-Isidore de Prescott, Ontario
Le Kavalier, Repentigny
Verdun, Mtl
Aubin Exc. Inc. Ville D'Anjou
F.I.P.O.E. Montréal est
Ste-Thérèse, Cté Terrebonne
Kids-Men, Verdun
«Rams» Ville Emard
St-Jérôme
Consumer's Glass, Waterloo
Claude COCO Christin, Montréal
Montréal Cornelli

$900⁰⁰ EN BOURSES

32 équipes se disputeront les médailles d'Or et de Bronze de la Brasserie Labatt.

Le Plus Important Tournoi au Québec

Mercredi 6 - Jeudi 7 - Vendredi 8
de 19.00 hres à Minuit
Samedi 9 - de 9.00 hres à Minuit
Dimanche 10 - de 8.00 hres à la Fermeture

Grande Finale en soirée: Classes A et B

L.G. Corriveau
Pharmacien

Livraison gratuite par toute la ville
408 rue Sud. Cowansville **263-2171**

Brault Assurances Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES GÉNÉRALES
ASSUREUR VIE AGRÉÉ
404 RUE SUD
COWANSVILLE, QUÉ.
Tél. 263-1303

P.E. BRAULT
TÉL. 263-0601

J.I. BRAULT
TÉL. 263-3958

voyez notre salle de montre
bois • quincaillerie • plomberie • briques
blocs • renovation • décoration
DISMAT
CBG matériaux de construction inc building supplies inc
241 Albert, Cowansville/263-0370

LETTRES LETTERS

Jean-Paul Sirois répond à Jean-Noël Parenteau

Monsieur l'Éditeur,
Du Journal Le Yamaska,

C'est avec surprise que je reçois une lettre datée du 29 mars, signée par vous. Vous vous êtes abaissé à écrire à un pauvre petit conseiller, un des gars qui reçoit de vos si nombreux qualificatifs.

Je me demande si je dois vous répondre, (une fois dans quatre ans, une première et dernière), car je me pose la question, si vous n'êtes pas un **homoncule** (petit Larousse page 513 dit: Petit homme, petit être sans corps, sans sexe et doué de pouvoir surnaturel, que les sorciers prétendaient fabriquer «Fam. petit homme, avorton»). Je me pose la question à savoir si vous existez? Seriez-vous une sorte d'Howard Hughes?

Certes, on lit que vous vous adressez aux gens de Glens Falls, New-York, que vous vous présentez dans Ste-Anne, que vous parlez sur les ondes de la radio, que vous ressuscitez le comité des citoyens comme en 1973 (comme aujourd'hui deux ans avant les élections), que vous demandez encore une enquête; mais existez-vous réellement? Lors de la requête en cour supérieure pour fraude et malversation, présentée par une trentaine de citoyens, votre nom n'était pas là: aurons-nous la renaissance de Crépac? Seriez-vous semblable à M. Hughes, soit tout-puissant et invisible?

Monsieur Parenteau, je sais que je ne suis pas toujours éveillé, je comprends que peut-être je n'ai pas pu vous apercevoir à travers la fumée de mon cigare, mais dans quatre années à l'hôtel de ville, je ne vous ai jamais vu à une réunion du conseil de ville.

Vous n'adressez presque jamais la parole dans notre milieu, mais plutôt à Granby, à Montréal, aux États-Unis etc. Je vous demande, Existez-vous vraiment? Seriez-vous incompris du milieu?

Tant qu'à votre question, êtes-vous pour ou contre la ré-ouverture de la rue principale? La ville a perdu suffisamment de revenus par des retards inutiles dans les dernières années, peut-être un demi million de dollars, il en coûterait peut-être autant pour ré-ouvrir la rue. Je laisserai au prochain conseil, s'il y a lieu, de faire ces changements et d'imposer de nouvelles taxes. Le projet tel que conçu n'est pas terminé, il fut approuvé par les marchands concernés (votre brasserie était-elle là à cette époque, je ne me souviens pas). Tous ont critiqué les stationnements de la rue Sud et tous savent maintenant comme ils sont utiles et l'essor apporté dans ce secteur. Comment pouvez-vous juger à ce stade le changement de la rue principale?

Tel que vous me le demandez dans votre lettre, je remets une copie de mes commentaires à votre représentant. (Vous me permettez d'en donner une copie à La Voix de l'Est et au Guide).

Vous remerciant de l'intérêt que vous portez aux affaires municipales, souhaitant le plus grand succès à votre nouvelle campagne électorale municipale, si là en votre but, je demeure,

Jean-Paul Sirois, Échevin
Quartier #5

P.S. M. l'Honorable Ministre Guy Tardif sera flatté que l'éditeur du «The plus most progressive weekly» lui fasse parvenir une lettre copiée sur un dactylo anglais (sans accents) si l'éditeur a employé le même dactylo que ma lettre.

N.B. Je sais que les gens s'arrachent votre journal des mains et je ne vous en voudrais pas si vous voulez envoyer la copie qui m'est adressée à une autre personne.

Lettre à M. W. J. Dover

Les termes de votre lettre du 15 mars 1977 et parue dans Le Guide du 22 mars 1977 me font écrire la présente.

Vous semblez traiter de racistes les coauteurs de la lettre qui avait parue le 15 mars 1977, alors que l'histoire du Canada, tout comme le reste de l'Amérique du Nord anglophone, démontre le racisme flagrant des anglophones dans ce continent.

Voudriez-vous, s'il vous plaît, avant de critiquer les québecois francophones, apprendre ou

Suite page 3

MICHELIN

Roulez à l'enseigne de la qualité!

Si vous demandez de vos pneus tenue de route exceptionnelle, freinage sûr et grande durabilité, roulez à l'enseigne jaune et bleue de Michelin. Vous serez sûr de trouver là qualité et compétence.

Michelin a développé dans le domaine du radial une technique encore inégalée.

Quant au spécialiste Michelin, il saura vous conseiller. A produit de qualité, service de qualité!

les autos passent...les Michelin durent!

Roulez
MICHELIN
VOTRE SPÉCIALISTE
Cowansville Tire Inc.
360 RUE RIVIÈRE TÉL.: 263-3666

LE/THE GUIDE
245, Principale/Main
Cowansville, Québec. J2K 1J4
Tel.: (514) 263-5288/5488

Publié par: Published by:	LES ÉDITIONS TREMPLIN
Éditeur: Editor:	Charles Gagnon
Information:	Alain Dion Terry Scott
Photo et Présentation Graphique:	Alain Dion Gilles Bédard
Publicité: Advertising:	Charles Gagnon Gilles Bédard
Secrétariat: Office:	Nicole Bourbeau Carole Tanguay

Composé par Composition Publicité CSV, Sherbrooke
Imprimé par Eastern Townships Publishing, Sherbrooke

Courrier de la deuxième classe — Enregistrement No. 3954.
Second class mail — Registration No. 3954.

Dépôt Légal, Bibliothèque Nationale du Québec No: 0765022

...de la page 2

réapprendre ce qu'ont fait vos glorieux ancêtres avec les Acadiens, lorsqu'ils en ont tués plus de 100,000 et déportés des milliers d'autres. Et qu'avez vous fait, vous les 300 millions d'anglophones en Amérique du Nord, avec les Indiens. Ces faits sont bien plus similaires à ceux d'Hitler et de Staline, que ce que vous voudrez reprocher au Québecois nationalistes et francophones. Sachez que les Québecois francophones n'ont de leçons à recevoir de personne en ce qui concerne leur attitude vis-à vis de leur minorité et de la protection de leurs droits.

Et votre situation, ici malgrés vos dires, est de loin meilleure à celle des franco-ontariens ou des francophones d'autres provinces. Votre point de vue à ce sujet est loin de coïncider avec ce que M. Keith Spicer vient d'affirmer à Paris, lors de sa causerie à la réunion de l'Association France-Canada (voir la Presse, page A19, du samedi 26 mars 1977), où, je cite «je suis certain que le nouveau gouvernement traitera les anglophones du Québec deux ou trois fois mieux que les francophones ne sont traités dans d'autres provinces».

Ces derniers n'ont certainement pas vécu en méprisant la majorité qui les entoure, comme vous le faites. Combien des vôtres, nés ici, n'ont même pas eu la politesse d'apprendre la langue de leur concitoyens, et de plus, les considèrent encore comme leurs aïeux les considèraient, gardant leur même forme de colonialisme anglais vis-à-vis des francophones.

Pour sûr que la situation change et il est grand temps.

Descendez donc de votre piédestal et acceptez donc de vivre en français au Québec, tout comme je le fais également, moi, qui suis immigrant, et de culture maternelle germanique. Autrement, vous allez finir à vivre en ghetto, avec les risques que cela comporte.

À bon entendeur, salut.

REMY KINTZ

POLYFLASH

Au mois de février, des étudiants de la polyvalente passaient quelques jours à La Tuque. Les 17, 18, 19, et 20 mars dernier, c'était à leur tour de venir nous visiter. Ils ont participé à une partie de sucre et à la visite de quelques industries. Il y eut également une discothèque de leur honneur. Dimanche matin, ils assistèrent à la messe à la polyvalente et nous quittèrent le dimanche midi.

Il ne faut pas oublier non plus le concours d'art oratoire organisé par le Club Optimiste. Au niveau de notre polyvalent, quatre étudiants, tous du Cycle 1, ont été sélectionnés pour la finale (au niveau de la polyvalente seulement) qui a eu lieu mercredi le 30 mars à l'Hôtel Yamaska de Cowansville. Il s'agit de Linda Faucher, France Lague, Hélène Francis et Charlotte Bell. La gagnante fut

Félicitations à ces jeunes oratrices.

Au moment où vous lisez cet article, le Festival du Théâtre amateur est déjà terminé. Nous publions quand même la liste des pièces sans toutefois être en mesure de vous donner les pièces gagnantes. Il y a eu: Les héros de mon enfance; C'est pas juste; Cé tellement cute les enfants; L'ouvre-boîte; Aujourd'hui peut-être; Moman travaille pas a trop d'ouvrage; Médium saignant; Quand on a faim; Et ils passèrent les menottes aux fleurs; Ca dit qu'essa à dire; Les chaises; Le médecin malgré lui; Dites-le avec des fleurs; Et l'Arc-en-ciel se fit entendre. Nous serons en mesure de publier la liste des pièces gagnantes la semaine prochaine.

C'est vendredi le 8 avril que les étudiants du projet-voyage partiront pour le Portugal afin d'y effectuer un voyage de 10 jours. Le groupe tient à remercier chaleureusement tous ceux qui les ont aidé dans leur campagne de financement, campagne qui s'est terminée avec le quatrième et dernier tirage de la loterie projet-voyage, dont voici les gagnants: Le prix de $100.00 fut gagné par Lise Montagne; celui de $25.00 par Luc Lefebvre; Denis Hébert et Nicole Ruel se sont mérités chacun $10.00 et Christian Barrette, $5.00.

Douze étudiants de notre école partent ce soir (5 avril) et cela pour neuf jours, afin de participer au Festival international de la musique. Ce groupe, dirigé par M. André Robert, donnera environ 5 concerts dans les villes d'Italie. Profitons de l'occasion pour souhaiter bonne chance à ce groupe qui saura bien nous représenter.

C'est tout pour cette semaine, au revoir et de retour dans deux semaines (les étudiants étant en congé du 8 au 14 avril).

Stéphane Léger,
POLY FLASH

CAMPS D'ÉTÉ

Si vous pensez à un camp d'été pour vos enfants cet été, voici le temps des inscriptions.

Si vous attendez la fin du printemps ou le début de l'été, plusieurs camps n'auront plus de place.

S.E.A.P.A.C. a une liste de camps pour mères et enfants et pour familles, à prix modique ou sans frais pour ceux qui ne peuvent défrayer le coût.

Téléphonez-nous à 263-5555, poste 267.

Maison Bousada

Contrairement à ce qui a été annoncé dans le CIRCULAIRE D'AVRIL de la Maison Bousada.

Notre magasin restera fermé tous les LUNDIS durant les SPÉCIAUX D'AVRIL.

Merci: La Direction.

CHORALE RÉGIONALE YAMASKA EN CONCERT

Fondée en 1974 par Patricia Going dans le but de réunir les chanteurs et chanteuses de la région, la Chorale a déjà présenté trois pièces de musique.

Après le grand succès de sa présentation de Noël, les 70 membres réguliers de la Chorale préparent depuis la deuxième semaine de janvier un concert de Pâques, «Les Sept Paroles du Christ», de Théodore Dubois, et le Requiem, de Gabriel Fauré.

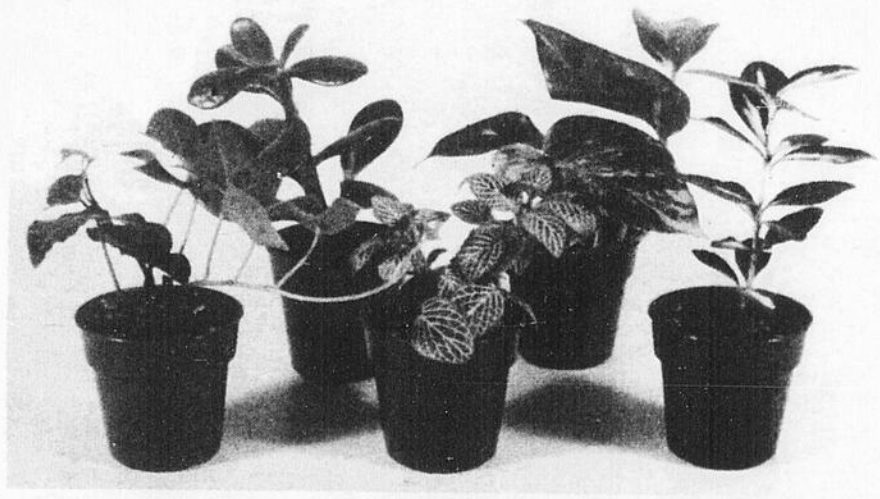
Une trentaine de voix de la Chorale Allegro de Granby accompagnent le groupe Cowansvillois, tandis que John Ringwood à l'orgue, et William Stevens au piano completent l'ensemble.

C'est à ne pas manquer.

UNE AUTRE AUBAINE DE VOTRE AMI

MAGASINS CONTINENTAL STORES

100 rue Principale, Cowansville, Qué.
Tél.: 263-0616



DE TRÈS JOLIES PLANTES VERTES

POUR SEULEMENT **$0.88**

Une vraie aubaine pour Pâques.

Au delà de 400 Plants en magasin

Pour ajouter au charme de votre foyer.

Le Printemps s'en vient
Radiaux Uniroyal

Avec les ceintures d'acier qui sont placées droites et en plein centre sans aucun chevauchement qui pourrait causer une usure inégale du pneu.

Le procédé breveté et exclusif à Uniroyal vous assure une randonnée douce et une durée très longue du pneu.
Voilà une Valeur!

ROULEZ ÉGAL

AVEC UNIROYAL
L'ESSAYER C'EST
L'ADOPTER

Votre Spécialiste
COWANSVILLE
TIRE INC.
560 RUE RIVIÈRE
263-3666

UNIROYAL

A&P

5ieme grande semaine 5th BIG WEEK

TOUS LES MAGASINS A&P SERONT
OUVERTS VENDREDI SAINT
LE 8 AVRIL 1977 FERMES LUNDI DE PAQUES 11 AVRIL 1977
ALL A&P STORES WILL BE
OPEN GOOD FRIDAY
APRIL 8th, 1977 CLOSED EASTER MONDAY, APRIL 11th, 1977

A&P
DOMAINE DU PARC
175 Main St.
Cowansville
Entrée sur l'avenue Dieppe
Stationnement gratuit
Entrance off Dieppe Ave.
Ample Free Parking

DINDES
Catégorie "A" éviscérées, congelées
Grade "A", Eviscerated, Frozen
TURKEYS
Environ 20 à 24 lb.
20 to 24 lb. average
lb. **74c**

JAMBONS ENTIERS
Prêtes à servir, sans peau
Ready-to-Serve, Fully Skinned
WHOLE HAMS
Environ 18 à 20 lb.
18 to 20 lbs. average
lb. **98c**

ROTIS DESOSSES
Coupe de boeuf du Canada catégorie "A"
Cut from Canada grade "A" Beef
BONELESS ROASTS
ROTI DE POINTE DE SURLONGE
Désossé Boneless
SIRLOIN POINT ROAST
HAUT DE RONDE
Bifteck ou rôti Steak or Roast
TOP ROUND
lb. **1.48**

BACON DE COTES
Marque A&P ou Maple Leaf, tranché
A&P Brand or Maple Leaf, Sliced
SIDE BACON
Emp. herm. 1 lb. Vac Pac
1.29

BOLOGNE
Tranché, Hygrade
Hygrade, Sliced
BOLOGNA
Emp. herm. 1 lb. Vac Pac
79c

Au coin du jardin · The Garden Spot!

ANANAS
Culture du Mexique, variété Cayenne
Mexico Grown Cayenne Variety
PINEAPLES
Grosseur 12 chacune
Size 12 each
69c

CHOUX DE BRUXELLES
Culture des E.U.
U.S. Grown
BRUSSELS SPROUTS
Pqt. cello 10 oz. cello cup
59c

POMMES DE TERRE SUCREES
Culture des E.U. Canada No. 1 variété Yam
U.S. Grown Canada No. 1 Yam Variety
SWEET POTATOES
lb. **29c**

ECHALOTTES Culture des E.U.
SHALLOTS U.S. Grown
Chacune each **2** pour for **29c**

NOUS AVONS UNE GRANDE SELECTION DE FLEURS POUR PAQUES

Nous vous offrons une variété de fleurs de Pâques comprenant des lys, hortensias, chrysanthèmes en pot, azalées, gardénias, jacinthes, fleurs diverses en pot et plusieurs autres

WE HAVE A FINE SELECTION OF FLOWERS FOR EASTER

We offer for your selection a very attractive variety of Fresh Easter Flowers featuring Easter Lilies, Hydrangeas, Potted Chrysanthemums, Azaleas, Gardenias, Hyacinths, Mixed Pans and many others.

CORNICHONS
CORONATION
PICKLES
Mélange sucré, à l'aneth ou au fenouil
Sweet Mixed, Bread & Butter, Baby Dills
Pot 24 oz. jar **69c**

Prix réduit
BISCUITS SODA
A&P
salés ou non salés
salted or non salted **CRACKERS**
Boîte 16 on. tin **49c**

Action Priced
BISCUITS A&P
Variété ou brisures de chocolat
Assortment or Chocolate Chip
A&P COOKIES
Sac 2 lb. tin tie bag **1.39**

Epargnez Save 6¢
SAUCE AUX
CANNEBERGES
OCEAN SPRAY
Entières ou en gelée
Whole or Jellied
CRANBERRY SAUCE
Boite 14 oz. tin **59c**

Prix réduit Action Priced
CREME A CAFE CARNATION
Instantané
Instant Coffee Creamer
CARNATION COFFEEMATE
Pot 16 oz. jar **99c**

Prix réduit
Action Priced
Humpty Dumpty
PATATES CHIPS
Régulières, ondulées, B.B.Q., au vinaigre
Plain, Ripple, B.B.Q., Vinegar
POTATO CHIPS
Pqt. 8.8 oz. pkg. **79c**

Papier de toilette
WHITE SWAN
Bathroom Tissue
Blanc, jaune, vert, lilas
White, Yellow, Green, Pink
Pqt. de 4 rouleaux
Pkg. of 4 rolls
Epargnez Save 22¢
89c

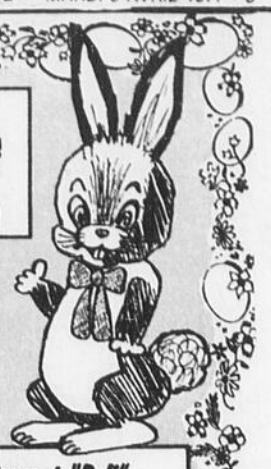
Epargnez Save 20¢
A&P
Un superbe mélange de riches cafés brésiliens AVEC CE COUPON
CAFE 8 O'CLOCK COFFEE
Sac 1 lb. bag **2.79**
A Superb Blend, Rich in Brazilian Coffees WITH THIS COUPON
Valable jusqu'au 9 avril 1977 (Aussi valable sur un sac de 1 lb. de café Bokar - AVEC CE COUPON 3.19).
Valid until April 9th, 1977 (Also valid on a 1 lb. bag of Bokar Coffee - WITH THIS COUPON 3.19).
No. 37

LES CELEBRATIONS DE LA GRANDE OUVERTURE CONTINUENT!

JOYEUSES PAQUES
de nous tous chez A&P!
HAPPY EASTER
from all of us at A&P!

Tous les prix dans cette annonce sont effectifs jusqu'au samedi 9 avril 1977
All prices shown in this ad effective through Saturday, April 9th, 1977

GRAND OPENING CELEBRATIONS CONTINUE!



EPAULES DE PORC
Genre picnic, fumées
Smoked, Picnic Style
PORK SHOULDERS
Environ 5 à 8 lb. 5 to 8 lbs. average
lb. **79c**

DINDES BUTTERBALL
Catégorie "A", éviscérées, congelées, emp. herm. imprégnées d'huile Swift Premium
Grade "A", Eviscerated, Frozen, Vac Pac Swift Premium Deep-Basted
BUTTERBALL TURKEYS
Environ 6 à 12 lb. 6 to 12 lbs. average
lb. **89c**

En special dans notre departement "Deli"
Featured in our Deli department

JAMBON CUIT Taillefer
COOKED HAM lb. **1.99**

POULET B.B.Q. Entiers - Whole
B.B.Q. CHICKENS lb. **1.69**

BOLOGNE Tranché - Sliced
BOLOGNA lb. **78c**

SAUCISSES FUMEES
Hygrade
WIENERS
Emp. herm. 1 lb. Vac Pac **79c**

GIGOTS D'AGNEAU
De Nouvelle Zélande, entiers ou moitiés de jarret
New Zealand - Whole or Shank Half
LAMB LEGS
lb. **1.29**

ROTIS DE BOEUF DESOSSES
COUPE DE BOEUF DU CANADA CATEGORIE "A"
CUT FROM CANADA GRADE "A" BEEF
BONELESS BEEF ROASTS

ROTI DE BIFTECK DE RONDE
Désossé, coupe du bout
Boneless Bottom Cut
ROUND STEAK ROAST

ROTI DE CROUPE
Désossé Boneless
RUMP ROAST
lb. **1.28**

Prix réduit Action Priced
LAIT GLACE
Sealtest
ICE MILK
Cont. 2 litres carton **1.29**

Prix réduit Action Priced
MOUTARDE FRENCH
Préparée
Prepared
FRENCH'S MUSTARD
Pot 16 oz. jar **45c**

Prix réduit Action Priced
KETCHUP TOMATE
Aylmer
TOMATOE KETCHUP
boîte 11 on. tin
3 pour 1.00

Prix réduit Action Priced
MELANGE A FARCE
Tout usage
All purpose
PAXO STUFFING
Pqt. 8 oz. pkg. **59c**

Prix réduit Action Priced
MÉLANGE À GÂTEAU
Duncan Hines
Moist & Easy
CAKE MIX
69c

Prix réduit Action Priced
DETERGENT IVORY
Liquide
Detergent
IVORY LIQUID
Bout. plast. 32 oz. fl. Plastic Btl. **99c**

Epargnez Save 14¢
LAIT EN POUDRE
Instantané, écrémé Crino
Crino, Instant, Skimmed
POWDERED MILK
Pqt. 3 lb. pkg. **2.39**

VENEZ CHEZ A&P VOIR LE COMPTOIR DES BONBONS

Notre département de bonbons est rempli d'oeufs à la gelée, à la crème, de lapins en chocolat, d'ensemble pour colorer les oeufs et bien d'autres . . . tous à des prix raisonnables.

MAKE A&P YOUR HEADQUARTERS FOR EASTER CANDY

Our Candy Department is well stocked with Jelly Eggs, Assorted Cream Eggs, Chocolate Bunnies, Egg Colouring Kits and many more, all attractively priced.

BRIOCHES DU CAREME
JANE PARKER HOT CROSS BUNS

Pqt. de 12 Pkg. of 12
99c
Epargnez Save 40¢

A&P
Epargnez Save 60¢
Un superbe mélange de riches cafés brésiliens
AVEC CE COUPON
CAFE 8 O'CLOCK COFFEE
Sac 3 lb. bag
8.29
WITH THIS COUPON
A Superb blend, rich in Brazilian Coffees
Valable jusqu'au 9 avril 1977 (Aussi valable sur un sac de 3 lb. de café Bokar - AVEC CE COUPON 9.37).
Valid until April 9th, 1977 (Also valid on a 3 lb. bag of Bokar Coffee - WITH THIS COUPON 9.37)
CG No. 38

Epargnez Save 10¢
"Brunir et servir"
PETITS PAINS
Réguliers ou de blé - jumelés
Plain or Wheat - Twin
"BROWN'N SERVE" ROLLS
Jane Parker
Pqt. de 12 Pkg. of 12 **49c**

Epargnez Save 20¢

GATEAU DES ANGES
Jane Parker
ANGEL CAKE
Gros gâteau Large size cake **79c**

FROM THE NOTEBOOK

By Terry Scott

It's a foregone conclusion that the post office does its briskest business during the Christmas season, but those last few days before April Fool's Day have been making steady inroads on the mailing popularity chart.

If you have a lease which expires on July 1 that piece of registered mail you picked up last week will serve as a rationale for the above statement: it's that time of year again, folks — landlords are sending their belated Yuletide greetings in the form of what seems to have become an annual rental hike. A lot of tenants will likely be uttering and oath, casting the notice aside, and belching bitterly when the time finally comes to start shelling out that extra 20 or 25 bucks, but it will be far too late to raise a voice in protest.

Landlords, for the most part, are not unscrupulous, but like anyone else they're not adverse to wringing as many pennies as possible out of tenants if and when the opportunity presents itself. Of late, seizing a spiralling tax and inflation rate as justification they've been able in a lot of cases to obtain much more than they might normally be entitled to. If you don't believe it sit down sometime and figure out how much your rent has climbed in the last two or three years.

Though the Rental Control Board in Granby is there to serve as arbitrator in disputes arising over excessive increases there remains a tendency to shrug off a hefty hike with the reasoning that's it's still better than absorbing the cost of moving. Unfortunately it's an attitude that plays right into the hands of landlords, because in a number of cases this reluctance is used as a tool to club the tenant into submission. Apparently it's worked marvellously, because more and more people are edging ever closer to the $200 a month rent plateau, a fee which was unheard of only a year or two ago.

In a check with the Rental Control Board last week, I discovered there is no percentage restraint which might be applied to test the validity of an increase. According to a worker at the board each case is measured on its own particular fact pattern with such items as reduction in service, profit margins, increased expenditures, and improvements and repairs serving as the major criteria in establishing a figure. It is interesting to note that the onus of proving that a rent increase is justified falls upon the landlord, and that during a subsequent hearing he must provide proof in the form of invoices and other vouchers to show the legitimacy of his demand.

The Rental Board refused to quote a guideline which one might use to determine whether he should file a complaint because, as a spokeswoman stated, "it's entirely for the individual to decide. If you happen to think that 25 or 20 dollars is excessive go ahead and contest it. You don't have anything to lose."

A lawyer who has been closely involved with matters concerning rental control privately informed me that anyone hit with a hike of 20 dollars or more shouldn't hesitate to file a grievance with the Control Board because in more than 90% of cases it is sliced by as much as one half.

The procedure for making a preliminary appeal to the Rental Board has been simplified to such an extent that tenants who once might have withdrawn their protest for fear of becoming entrapped in a bureaucratic maze can now accomplish their purpose merely by filling out the appropriate application at the Granby Rental Board office. Once copies are distributed to all parties concerned, the rental administrator summons a hearing, at which time the landlord must answer fo his actions.

A lot of registered letters may have ended up in the wastebasket and along with it perhaps five or ten bucks a month, which, expanded over a year amounts to as much as $120. You wouldn't think of tossing cash away as refuse, yet in countless instances that may be happening if you're prepared to sit back and wallow in your own apathy.

The Rental Board, for those who are interested, is on Main Street in Granby, and has a new phone number — 378-3975.

* * *

A reader points out that while walking along the municipal beach last week at a point beyond the Little League baseball grounds he noticed animal traps a few inches from shore which somehad had set, presumably to trap beavers which have been known to exist in this area. Besides expressing his displeasure over this rather shoddy treatment of the animal kingdom the citizen questioned just what might happen if a youngster walking along shore accidentally touched the traps? An extremely painful experience to say the least. Might be worth having a look into the situation.

* * *

Still on the subject of animals, only this time the chocolate rabbit variety, the Lions Club are currently offering a half pound of solid chocolate in time for the Easter season for a modest $2 a box. Considering that the contribution will go toward funding many of the club's goodwill projects it's well worth the investment. Art Todd is serving as Peter Cottontail, and you can reserve your chocolate by giving him a call at 263-0682.

* * *

Line of the week comes from a bumper sticker adinrning a parked car on South Street: Crime doesn't pay. Neither does farming.

EVERYONE HAS SOMETHING TO GIVE

We're not talking about hidden talents. We're talking about essentials such as blood, time and money. We're speaking of the diet for a healthy Red Cross.

Those who work with the Canadian Red Cross say that what Red Cross needs are what each of us can give — our blood, time or money.

Twice a year, in summer and winter, a special call goes out for blood. Those are the times when blood banks are in short supply. All year round, the call is out for volunteers to give time to the many services and programs of Red Cross. Each year, Red Cross launches an appeal for funds — those dollars that keep Red Cross strong enough to deep helping.

Perhaps you already give blood, are even a regular donor... over one million Canadians are. Perhaps you volunteer time... like more than 200,000 Quebecers. Perhaps you do both; perhaps you do neither. But there is one thing you must do during the financial campaign. You must give what you can of your financial resources.

In order to carry out the services that enrich the community and the lives of its most forgotten individuals, Red Cross now needs your dollars.

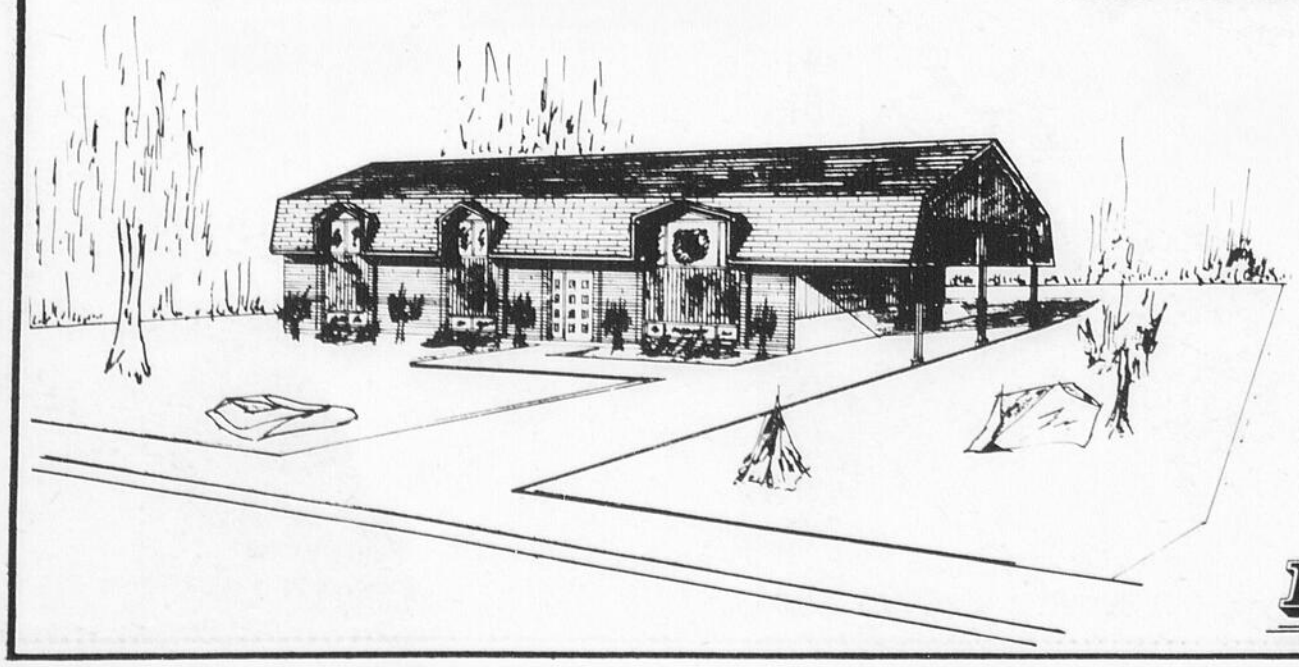
It's the Red Cross campaign month... the time of year when everyone takes extra vitamins and iron to tone up his system. But don't forget Red Cross. It also needs a shot in the arm to keep up its strength... It's been a hard year.

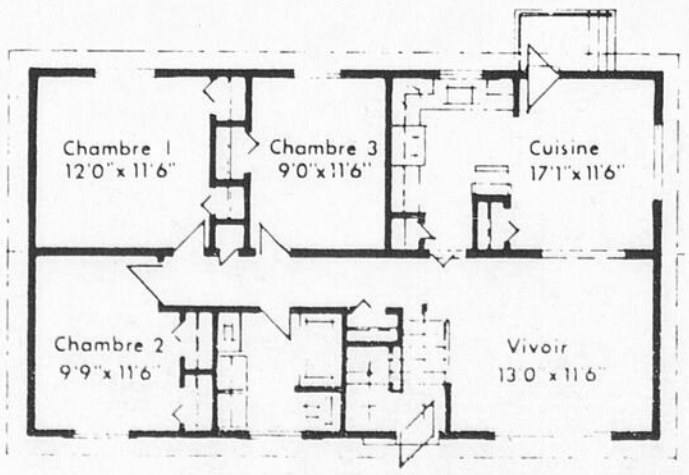
Keep Red Cross strong by donating dollars in the coming weeks.

les industries CIDEL
MAISONS USINEES

R.R. 3,
DUNHAM, QUE.
J0E 1M0
TEL. (514) 295-2442

VOUS VOULEZ VOTRE PROPRE MAISON!
PENSEZ ALORS À VOTRE ENTREPRENEUR PRÉFÉRÉ ET DEMANDEZ-LUI DE S'ADRESSER À NOUS POUR LA MAISON SECTIONNELLE CIDEL
Vous en serez satisfait





LE SUTTON 3

Des économies tout en fleurs pour votre repas de Pâques

METRO · Richelieu · SELECT

JEUNES DINDONS
congelés, Canada, Catégorie "A"
16 lb et moins

.78 lb

JEUNES "DIND-O-JUS" "FLAMINGO"
Imprégnées, Canada, Cat. "A"
16 lb et moins

.98 lb

FESSE DE JAMBON
"MÉRITE"
prêt-à-manger, découenné, sans jarret,
un bout ou l'autre

1.09 lb.

GIGOT D'AGNEAU
Importé Nouvelle-Zélande
4-6 lb — lb 1.29

BACON
MÉRITE — 1 lb 1.25

SAUCISSON de BOLOGNE
MÉRITE
Morceau 2 lb et et plus — lb .59

SAUCISSES PORC/BOEUF
BOEUF MÉRITE — lb .79

TOURTIÈRE
TAILLEFER — 16 oz 1.19

CRETONS
TAILLEFER — 10 oz .95

TÊTE FROMAGÉE
TAILLEFER — 10 oz .79

BOEUF FUMÉ
Tranché COORSH — 2 oz 4/1.29

SAUCISSES FUMÉES
Tout boeuf COORSH — 1 lb .89

SAUCISSON SALAMI
Tout boeuf COORSH — 10 oz .85

DESSERT PARFAIT
Assorti COORSH — 13 oz .49

Métro, Richelieu et Sélect vous offrent toute une gamme de chocolats et friandises de Pâques.

Nos viandes sont 100% garanties ou argent remis — Nous nous réservons le droit de limiter les quantités — Prix en vigueur chez vos voisins Métro et les marchands Richelieu et Sélect jusqu'au 9 avril 1977

Votre voisin Métro vous invite à cueillir ses fleurs d'aubaines

PÊCHES
Tranchées ou moitiés
Canada Fantaisie
DEL MONTE — bte 19 oz — .55

MOUTARDE PRÉPARÉE
CONDOR
jarre 16 oz
.39

ANANAS TRANCHÉS
DEL MONTE — bte 19 oz — .55

COCKTAIL DE FRUITS
DEL MONTE — 19 oz — .55

POIRES BARTLETT
Moitiés
Canada Fantaisie
DEL MONTE — 19 oz — .55

MARINADES SUCRÉES
HABITANT — cont. 24 oz — .87

BREAD N BUTTER
HABITANT — bocal 15 oz — .69

PAPIER DE TOILETTE
Vert, or, rose
DELSEY BOUTIQUE
paquet 2 roul.
.49

GHERKINS SUCRÉS
HABITANT — bocal 15 oz — .99

OIGNONS MARINÉS
HABITANT — bocal 15 oz — .93

SIROP DE TABLE
HABITANT — carafe 1 litre — 1.29

SAUCE à SPAGHETTI
À la viande
CATELLI — bte 14 oz — .53

POIS VERTS
#4, Canada Choix
IDÉAL — bte 19 oz — .36

FÈVES AU LARD
CLARK — bte 19 oz — .45

ESSUIE-TOUT
KLEENEX BOUTIQUE — paquet 2 roul. — .99

MARGARINE
En quarts
MONARCH — paquet 3 lb — 1.49

MARGARINE
Molle
MONARCH — paquet 2/8 oz — .69

CANNEBERGES
Entières ou gelée
OCEAN SPRAY — bte 14 oz — .55

SAUCE
Hot Chicken
GAZA
bte 14 oz
.25

NETTOYEUR en POUDRE
SPIC AND SPAN — bte 38 oz — 1.19 — 68 oz — 2.09

POUDRE À RÉCURER
Désinfectante
COMET — bte 22 oz — .47

NETTOYEUR LIQUIDE
M. NET — bout. 32 oz — 1.16

SAVON DE TOILETTE
Format super
ZEST — 2 pains — .95

BEURRE à TARTINER
Caramel, Sucre, Fudge
GRENACHE — cont. 32 oz — 1.15

CONFITURE
Fraises ou framboises avec pectine
VACHON — cont. 48 oz — 2.11

OLIVES CORONATION
Farcies
MANZANILLA — bocal 15 oz — 1.19

Nature reine — bocal 15 oz — .75

CAFÉ INSTANTANÉ
CHASE N SANBORN — bocal 6 oz — 2.75

PAPIER ALUMINIUM
REYNOLD — 12" x 150' — 2.49 — 18" x 25' — .95

TARTE AU SUCRE
MA CABANE — 14 oz — .89

KRISPY KERNELS
ARACHIDES BLANCHES — bte 13 oz — 1.19

NOIX MÉLANGÉES — 1.69

EAU DE JAVEL
LA PARISIENNE — cont. 128 oz — .79

OEUFS
MÉTRO
Catégorie "A"
Calibre gros
douz.
.89

THÉ
RED ROSE — 60 sachets — 1.15

SHAMPOOING
Ass.
EVERYNIGHT — cont. 8.8 oz — 1.09

GARNITURE À TARTE
Cerises ou bleuets
VACHON — bte 19 oz — .89

CIRE LIQUIDE
FUTURE JOHNSON — cont. 27 oz — 1.97

LAIT CONDENSÉ
EAGLE — bte 14 oz — .94

TOMATES METRO
Canada Choix — bte 28 oz — .49

MAÏS EN GRAINS
Canada Fantaisie
NIBLETS — bte 12 oz — .47

PAPIER-MOUCHOIRS
Blancs ou ass.
KLEENEX — bte 200F — .63

FROMAGE
Canadien, tranches régulières
KRAFT — paquet 16 oz — 1.50

METRO

JEAN & CHARLES
ASSORTIMENT LAPINS, POULES DE PÂQUES
Différents formats et grosseurs
prix variant de 1.39 à 3.89

FANTAISIES COMET
PETITS LAPINS EN CHOCOLAT
Beau choix, différents formats et grosseurs
prix variant de .69 à .99

NOURRITURE pour CHIENS
Ass.
ALPO — bte 14.5 oz — .39

BETTERAVES MARINÉES
Tranchées
AYLMER — bocal 15 oz — .53

MAÏS EN CRÈME
Canada Fantaisie
ROYAL ROSE — bte 19 oz — .51

MIEL DOYON
Liquide — jarre 16 oz — .99 — plastique 32 oz — 1.79

SARDINES
MILLIONNAIRES — bte 3.5 oz — .71

FÈVES BLANCHES
THOMPSON — cello 2 lb — .79

PEPSI-COLA
Bouteille consignée
26 oz
.29

Faites le tour de mon jardin
JARDIN MÉRITE

ORANGES SUNKIST
Navel
Importées de Californie
Grosseur 113
.85
douz.

ANANAS FRAIS
Sucré et juteux
Importé du Mexique
Grosseur 12
.65
chacun

NOIX DE COCO
Importée des É.U.
Grosseur 50 — chacune — .35

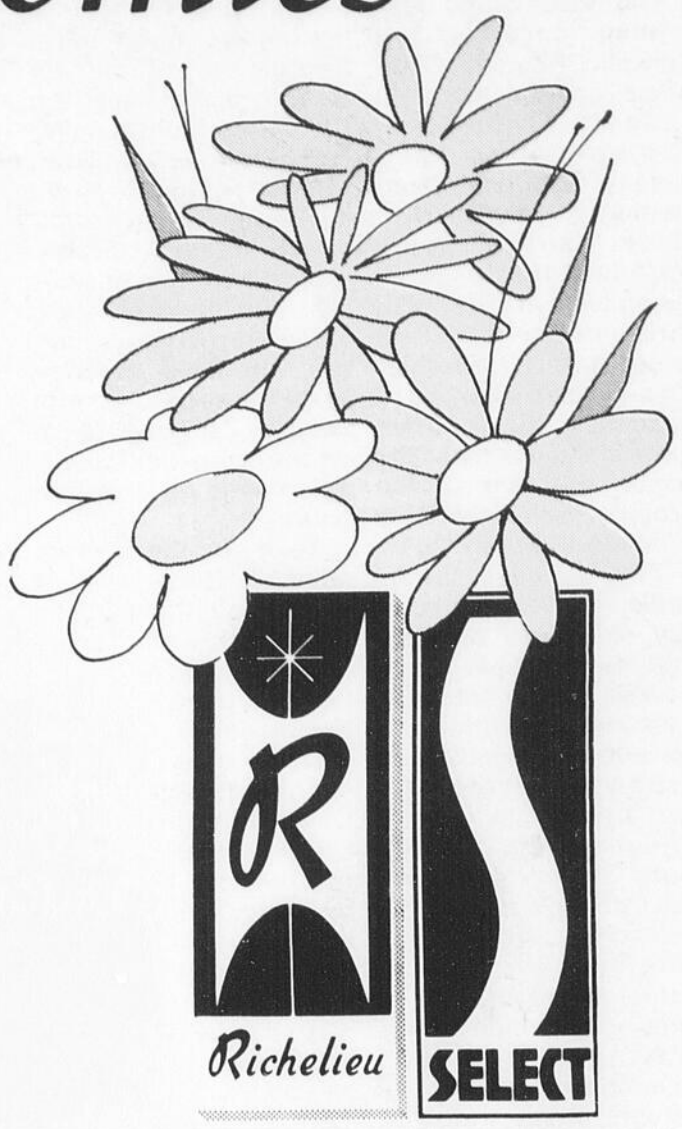
POIRES ANJOU
Importées des É.U.
Canada de fantaisie
Grosseur 150 — 3 lb — .85

CONCOMBRES ANGLAIS
de serre
Produit de l'Ontario
Canada no 1, Grosseur 12 — chacun — .79

CÉLERI tendre
et croustillant
Importé de Floride
Canada no 1, Grosseur 24 — chacun — .55

Nos viandes sont 100% garanties ou argent remis — Nous nous réservons le droit de limiter les quantités — Prix en vigueur chez vos voisins Métro jusqu'au 9 avril 1977

Un bouquet d'économies de votre épicier Richelieu·Sélect



ANANAS
Tranchés DEL MONTE bte 19 oz .53

MACÉDOINE OU POIS & CAROTTES
Canada Choix DEL MONTE bte 14 oz .31

POIS VERTS
Assortis Canada Choix AYLMER bte 19 oz .39

MARINADES SUCRÉES
HABITANT bocal 24 oz .87

JUS DE TOMATES
LIBBY'S
Canada Fantaisie
bte 19 oz
.28

BETTERAVES MARINÉES
HABITANT bocal 24 oz .59

BEURRE DE SUCRE
MAP-O-SPREAD cont. 14 oz .96

NETTOYEUR en POUDRE
SPIC AND SPAN bte 38 oz 1.19

POUDRE À RÉCURER
Désinfectante COMET bte 22 oz .47

DÉTERSIF en POUDRE
BOLD bte 5 lb 2.39

HUILE VÉGÉTALE
CRISCO cont. 128 oz 4.79

PAPIER ALUMINIUM
ALCAN 18" x 25' .96 12" x 50' .99

MARGARINE
Molle BLUE BONNETT cont. 2 lb 1.25

MÉLANGE À GATEAU
DUNCAN HINES
Saveurs assorties
bte 12 à 19 oz
.59

MARGARINE
Dure BLUE BONNETT paquet 3 lb 1.49

PAPIER de TOILETTE
Blanc-bleu Blanc-rose WHITE SWAN paquet 4 roul. 1.09

PAPIER-MOUCHOIRS
Blanc ou couleurs ass. WHITE SWAN bte 200F .55

TARTES MEILLEUR
Assorties 15 oz .49

ESSUIE-TOUT
WHITE SWAN
Imprimés ou couleurs ass.
paquet 2 roul.
.91

BISCUITS
Chips de chocolat CHRISTIE 28 oz 1.59

BISCUITS OREO
CHRISTIE 700 g 1.39

PREMIUM PLUS
Salés ou non salés CHRISTIE 16 oz .69

SHAMPOOING pour BÉBÉS
JOHNSONS 350 m/ 1.57

JUS D'ORANGE
Non-sucré LIBBY'S bte 48 oz .75

GARNITURE à DESSERT
MONARCH 250 g .65

SAUCE SOYA
MONTREAL CHOP SUEY btle 5 oz .35

FÈVES GERMÉES
MONTREAL CHOP SUEY bte 28 oz .48

SHAMPOOING
HEAD & SHOULDER Jarre 60 ml ou lotion 100 ml .89

MOUTARDE PRÉPARÉE
SCHWARTZ
jarre 16 oz
.39

NOURRITURE pour CHATS
Tender vittles, ass. PURINA bte 500 g .89

POUDING INSTANTANÉ
Assortis ROYAL bte 3.8 oz .29

NOURRITURE pour CHATS
Assorties 9 LIVES bte 6 oz .23

LAIT CONDENSÉ
EAGLE BRAND bte 14 oz .94

DATTES SÈCHES
JAFFA paquet 16 oz .99

SPIRALES aux PACANES
WESTON bte 6s .52

CHOCOLAT DE PÂQUES
JEAN & CHARLES LAPINS, POULES PRIX ET GROSSEURS VARIÉS

LAPINS en CHOCOLAT
"COMÈTE" - JEAN & CHARLES .69 à .99

GÂTEAU DES ANGES
WESTON 15 oz 1.13

CROUSTILLES
DULAC 250 g .89

JUS DE LÉGUMES
Garden Cocktail E.D. SMITH cont. 28 oz .61

COTON-TIGES
Q-TIPS bte 180s .85

SARDINES
Sauce tomate ou à l'huile BRUNSWICK 3.4 oz .24

EAU DE VICHY
CÉLESTINS bout. 32 oz .72

OEUFS
(RS)
Catégorie "A" calibre gros
1 douz.
.89

VADROUILLE À LAVER
IMPERIAL cello 8 oz 1.85

SIROP D'ÉRABLE PUR
CITADELLE bte 26 oz 2.49

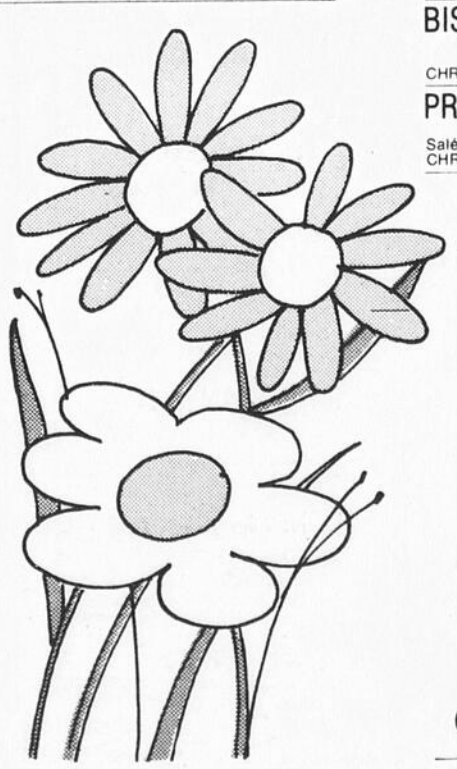
CORNICHONS à L'ANETH
Polski CORONATION cont. 32 oz .79

TOMATES
Canada Choix AYLMER bte 19 oz .49

OLIVES REINE NATURE
CORONATION bocal 15 oz .75

POUDRE POUR BÉBÉS
JOHNSONS 14 oz 1.49

PRIX EN VIGUEUR CHEZ LES MARCHANDS RICHELIEU ET SELECT JUSQU'AU 9 AVRIL 1977.
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.



Faites le tour de mon jardin

JARDIN MÉRITE

FRAISES
Fraîches et sucrées
Importées de Floride
CANADA No 1
Cont. 1 chopine
.59

ANANAS FRAIS
Sucré et juteux
Importé du Mexique
GROSSEUR 12
chacun
.65

NOIX DE COCO
Importée des É.U.
Grosseur 50 chacune .35

RADIS FRAIS
Importé des É.U. cello 1 lb .39

POMMES ROUGES
Délicieuse
Importées des É.U.
Canada de fantaisie
Grosseur 125 lb .39

LAITUE ICEBERG
Importée des É.U.
Canada No 1, Grosseur 24 chacune .43

The Yamaska Regional Choir

The melodic and captivating voices of the Yamaska Regional Choir which can be heard in concert at the Ste. Therese Chruch Wednesday night have been gaining in renown ever since Patricia Going founded the organization back in 1974. With three major concerts under its belt, the choir has undoubtedly become such a vibrant force in the culture of the region that any of the group's works invariably produce the SRO sign.

The success factor aside, one is immediately struck by the fact that few people have worked harder than the Yamaka Chorale to achieve the position of renown. Originally formed with the goal of bringing together as many singers as possible from the triangle of Mansonville to Philipsburg and the Granby border, there are now 70 members which comprise the group, and anyone who would have thought there was that much musical talent in our region would probably have been locked up as a lunatic.

Yet, from the moment the choir began early September rehearsals for their first concert, the daring and challenging "Messiah" by G.F. Handel, in 1975 there has been a dedication which seems to permeate the entire ensemble . The Easter Concert, for example, has required intensive practice since the second week in January, a huge strain on the voice-box as well as demand upon leisure hours.

To make the presentation of "The Seven Last Words of Christ, and "The Requiem" even more spectacular is the fact that the Chorale will be joined by 30 voices from the Allegro Choir in Granby, as well as an accompaniment on the organ by John Ringwood and William Stevens at the piano, two figures who have contributed largely to previous concerts.

If you don't think 100 voices with the stunning resonance of this Yamaska - Allegro merger is sweet harmony to your ears then you're missing a real treat. It's a treat you'll regret not having partaken of when the rave reviews are tossed around on Thursday morning.

Terry Scott.

LE CHRIST DANS UN VISAGE D'HOMME

«Seigneur, le visage de cet homme devant moi m'obsède, il me fait peur, il me condamne;

Car avec tous les autres je l'ai fait, ou je l'ai laissé faire. Et j'ai pensé Seigneur, que ce garçon était mon frère, et qu'il était tien.

Qu'est-ce que nous avons fait d'un membre de Ta famille!

Je crains Ton jugement, Seigneur,
Il me semble qu'à la fin des temps tu feras défiler
devant moi tous les visages des hommes mes
frères, et spécialement ceux de ma ville,
de mon quartier, de mon travail.
À la lumière impitoyable je lirai ces visages,
la ride que j'ai creusée,
la bouche que j'ai tordue,
la grimace que j'ai sculptée,
le regard que j'ai obscurci
et celui que j'ai éteint.

Ils viendront tous, inexorables, s'exposer à moi,
mannequins vengeurs de la misère et du péché;
Ils viendront, ceux que j'ai connus et ceux que je n'ai
pas connus, ceux de mon temps et les autres,
tous les autres qui les ont suivis dans l'atelier
du Monde.

Et je resterai immobile, terrifié, silencieux.
C'est alors, O Seigneur, que Tu me diras

«C'ÉTAIT MOI».

Seigneur, pardon pour ce visage qui m'a condamné,
Seigneur, merci pour ce visage qui m'a réveillé».

Michel QUOIST
«Prières»
(Ed. Ouvrières).

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

À partir du Lundi 4 Avril au Domaine du Parc
Les Nouvelles Heures sont:

— Lundi	12:30 à 17:00
— Mardi	12:30 à 17:00
— Mercredi	12:30 à 17:00
— Jeudi	12:30 à 20:00
— Vendredi	12:30 à 20:00
— Samedi	10:00 à 13:00

COWANSVILLE MUNICIPAL LIBRARY
Opening starting April 4th in Domaine du Parc
New Hours are:

— Monday	12:30 to 17:00
— Tuesday	12:30 to 17:00
— Wednesday	12:30 to 17:00
— Thursday	12:30 to 20:00
— Friday	12:30 to 20:00
— Saturday	10:00 to 13:00

À NE PAS MANQUER

Mercredi, le 6 avril '77
«Les Sept Paroles du Christ»
«Le Requiem»
Chorale Régionale Yamaska
et
L'Allegro Choir

Distribution: Jacques Lareau — Baryton
John Ringwood — à l'orgue
William Stevens — au piano
Lucille Guertin
Claude Remillard
François Barsalou
Frank Graham
Norman Estall
Gérard Normandin
Normand Courtois
Denise Larouche

À l'Église Ste-Thérèse-de-i'Enfant-Jésus
de Cowansville
Admission Gratuite

RESTAURANT

LE CAMPAGNARD

KNOWLTON, QUE

FIN DE SEMAINE DE PÂQUES AU RESTAURANT LE CAMPAGNARD À KNOWLTON

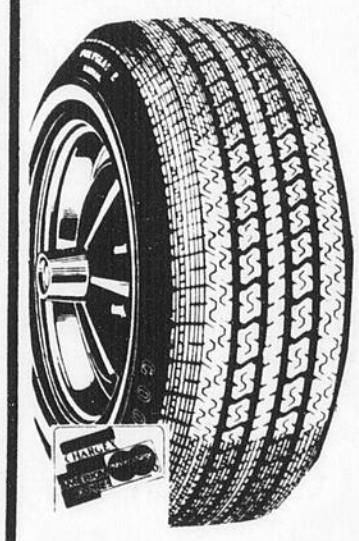
AU MENU SAMEDI 9 AVRIL
FESSE DE BOEUF ROTIE AU JUS ACCOMPAGNÉE D'UN SERVICE DE SALADE À VOLONTÉ

DIMANCHE DE PÂQUES
BRUNCH AU CHAMPAGNE

BUFFET PASCALS
FESSE DE BOEUF, VIANDES FROIDES ASSORTIES, CHOIX DE SALADES, JAMBON À L'ÉRABLE, CRÊPES QUÉBECOISES, ECT.

LE BRUNCH SERA SERVI DE 9:00h am À 11:30 am.
BUFFET PASCALS 12:00 h. À 10:00 h. PM.
PRIX SPÉCIAL POUR LES ENFANTS

RÉSERVATION **243-5565**



VENTE DE PNEUS
TIRE CLEARANCE SALE
ROLL INTO SPRING WITH

Manufactures Original Equipment
— Exchanges on Michelins
Équipement Original du Manufacturier
— En Échange sur des Michelins

PNEU RADIAL CEINTURÉ D'ACIER
STEEL BELTED RADIALS

PRICE LIST	SIZE	DISCOUNT PRICE
$106.90	LR78X15 WSW	$55.00
93.25	JR78X15 WSW	50.00
87.40	HR78X15 WSW	47.50
86.40	HR78X14 WSW	45.00
65.95	ER78X14 WSW	37.50
63.70	DR78X14 WSW	37.50
60.40	CR78X14 WSW	35.00

WE ALSO HAVE STANDARD BELTED AND BIAS PLY TIRES

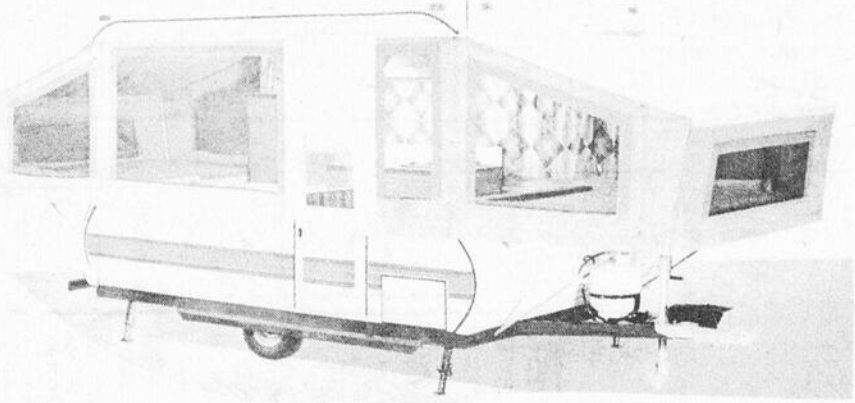
SPECIAL
SUR BALANCEMENT
ALIGNEMENT
INSTALLATION

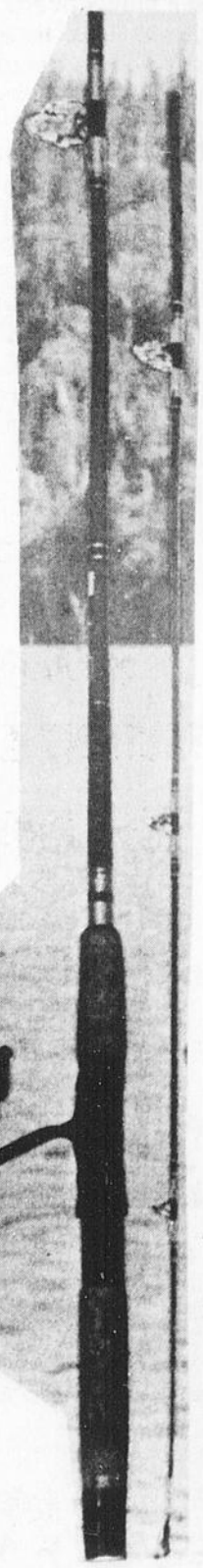
B·M MERCURY
TEL. 263-1484
120 RUE BELL COWANSVILLE

À SURVEILLER BIENTÔT
L'OUVERTURE OFFICIELLE

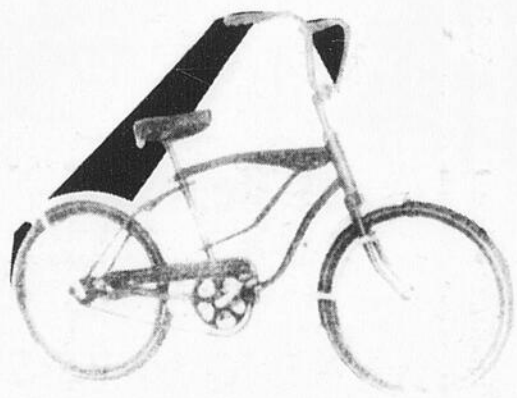
CHOINIERE Sports

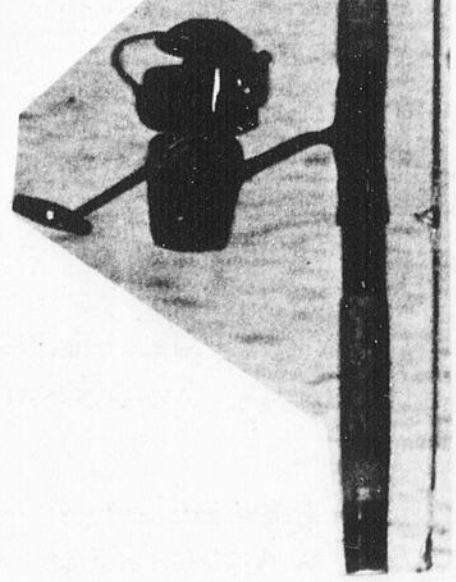
DE TOUS POUR TOUS LES SPORTS





RAPALA® by Normark®





114 RUE CHURCH COWANSVILLE

POUR INFORMATION
TÉL: 263-4550

Concours d'Art Oratoire des Optimistes

Le Guide vous présente les gagnants de la finale locale du concours d'art oratoire du Club Optimiste de Cowansville qui a eu lieu à l'Hôtel Tamaska mercredi le 30 avril lors d'un souper spécial mixte. Sur 12 finalistes soit 8 filles et 4 garçons sont sortis gagnants: Mlle Lynda Faucher et le jeune Stéphane Lacroix âgé de 10 ans à peine. Sur la photo dans l'ordre habituel: Me. Gilles Mercure, organisateur du concours Stéphane Lacroix, Lynda Faucher et M. Alain Pinsonneault, président du Club Optimiste de Cowansville. Ces deux jeunes iront à Bromont au mois de mai pour représenter Cowansville lors de la finale régionale. Bon succès à ces deux jeunes qui font honneur à notre communauté cowansvilloise.

Photo Le Guide. G. Bédard.

R.L. BRAULT,

30 ANS DE CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE

C'es l'allure que prenait le magasin R.L. Brault Chaussures en 1952 alors qu'il partageait le 417 rue Sud avec la Mercerie Guy Bilodeau.

Très peu d'établissemnts commerciaux peuvent se vanter à Cowansville d'avoir franchi le cap des 30 années d'existence. Pour Brault, propriétaire de R.L. Brault Chaussures, le 15 avril prochain marquera cette étape importante et qui mérite certes d'être soulignée.

C'est en 1947, en revenant de son service militaire, que Richard Brault décide d'ouvrir un petit magasin de chaussures au 417 rue sud, dans le même édifice qui abrite son magasin aujourd'hui. (30 ans au même endroit; c'est pas un record mais c'est une m..... bonne moyenne!) À cette époque, il opère seul une boutique de 480 pi. ca., offrant une centaine de modèles de souliers pour toute la famille. En 1977, dans un magasin couvrant plus de 3000 pi. ca. (4000 pi. ca. avec l'entrepot). R.L. Brault Chaussures possède près de 800 différents styles sur les étagères et emploie quatres personnes régulièrement.

En 1960, le magasin prend un nouveau visage alors que M. Brault construit la façade qu'on connait aujourd'hui en plus de prendre le premier plancher au complet. En '75, Richard Brault, manifestant sans cesse ce désir d'amélioration constante, redonne une nouvelle décoration à son magasin qui devient celui qui traversera dans quelques jours la marque des 30 ans.

Mais ce n'est pas fini, il reste beaucoup de chemin à faire et on parle encore de rénovations et d'agrandissements. En vérité, le travail n'est jamais accompli pour cet homme tenace qui sert la population locale depuis 30 ans.

Exemple de simplicité, d'humilité, de vigueur et de tenacité, Richard Brault mérite des félicitations sincères depuis 3 décénies.

MAINTENANT

OUVERT

AU DOMAINE DU PARC

A l'occasion de Pâques
venez nous rencontrer.
Il nous fera plaisir de vous

servir dans
notre nouvel
emplacement.

Domaine du Parc

P. Bélanger Inc.

Bijoutiers — Jewellers

DOMAINE DU PARC 2e PLANCHER

AUBAINES de Pâques

Du 28 mars au 16 avril

UNI
Dans les boites
0.1¢
du pouce

GABARDINE
56" et plus
$2.39 la verge

Tous les Jerseys
$1.29 la verge

Draperie Unie
$1.39 la verge

Tricot Double
unie
dans les boites
$1.29 la verge

TRICOT
Double unie
à la pièce
$1.99 la verge

Draperie Imprime
$1.59 la verge

IMPRIME
dans les boites
.79¢ la verge

BRUCK MILLS LTD

COWANSVILLE 440, LEOPOLD
SHERBROOKE 700, AVENUE WOODWARD
ST-JEAN 145, BOUL. ST-JOSEPH

STATIONNEMENT GRATUIT FREE PARKING

COMME CHIEN ET CHAT

UNE CHRONIQUE RÉGULIÈRE SUR LE SOIN DES ANIMAUX DOMESTIQUES

PAR: LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE PROTECTION DES ANIMAUX.

NOS ANIMAUX PENDANT L'ÉTÉ

LES ANIMAUX EN GÉNÉRAL

Il faut tenir compte des besoins particuliers que les changements de climat imposent. L'été n'est pas toujours torride, il peut être pluvieux et froid.

Les animaux devraient avoir de l'eau fraîche, mais jamais glacée, à leur portée.

Si le temps est pluvieux et froid, ayez un abri dont le sol soit préservé d'une humidité excessive, soit par des planches, du gravier, des copeaux ou rippes, au besoin.

Donnez une nourriture plus légère l'été que l'hiver.

Faites la guerre aux mouches, mais gardez-vous des insecticides toxiques: les chats y sont fortement sensibles.

CHIENS

Il leur faut de l'exercice, naturellement, mais pas de fatigue excessive s'il fait chaud. Si votre chien aime l'eau, qu'il nage, mais ne l'épuisez pas à lui jeter des bâtons dans l'eau jusqu'à ce qu'il tremble de froid et de fatigue.

Tout chien attaché devrait être muni d'une chaîne courant le long d'un fil de fer. Il peut ainsi se donner l'exercice dont il a besoin. Que son collier ne soit pas trop serré.

Dressez votre chien à ne pas aboyer aux automobiles et à ne pas marcher sur la chaussée. Ne laissez pas votre chien en liberté dans le voisinage de poules ou de moutons.

Le poil d'un chien le protège contre la brûlure du soleil et piqûres d'insects; ne le tondez donc pas trop court durant les grandes chaleurs.

Si votre chien souffre beaucoup de la chaleur, attachez-lui sur la tête un petit sac de caoutchouc avec quelques cubes de glace. Donnez peu d'eau à la fois et répétez souvent; l'eau ne doit pas être glacée. Mettez quelques cubes de glace dans une passoir de cuisine pour qu'il les lèche à son gré.

Si un chien rencontre un porc-épic, amolissez les barbes avec du vinaigre et faites l'extraction immédiatement avec une pince.

Si c'est une mouffette qu'il rencontre, c'est un essuyage au peroxide (3%) après un lavage au savon doux (ou détergent doux) qui combat mieux l'odeur, le jus de tomate est recommandé également.

En auto, si vous êtes arrêtez, ne laissez pas votre chien dans une voiture surchauffée. Ouvrez un peu le haut des fenêtres et stationnez **à l'ombre.** La chaleur peut tuer. Si vous descendez dans un motel, voyez à ce que votre chien se comporte convenablement. Les jeunes chiens sont souvent sujets aux vomissements en auto; on doit les accoutumer graduellement et doucement avant de les faire voyager. Ne pas donner à manger immédiatement avant le départ.

CHATS

Enfermez vos chats la nuit pour protéger les oiseaux (qui sont surtout en danger à l'aube et au crépuscule), et pour les protéger eux-mêmes contre les bêtes de proie sauvages.

Avant d'enfermer votre chat dans son panier de voyage, laissez-le se familiariser avec: y jouer, peut-être s'y coucher. Que le panier soit bien aéré; si les trous qui existent ne suffisent pas, agrandissez-les et couvrez-les de moustiquaire en métal.

CHIENS & CHATS

Si vos animaux de maison courent en liberté à la campagne, faites-les inoculer contre la rage; les animaux peuvent les attaquer.

Quand vous déménagez, ne laissez pas vos animaux en liberté avant qu'il se soient familiarisés avec leur nouvelle résidence. Les chats surtout sont lents à prendre de nouvelles habitudes.

Lorsque vous changez de demeure et ne pouvez emmener vos animaux, arrangez-vous pour les faire adopter par les gens qui aiment les bêtes, ou faites-les humainement détruire. DANS AUCUN CAS NE LES ABANDONNEZ PAS à eux-mêmes dans l'espoir que les voisins s'en occuperont; car ces pauvres bêtes abandonnées meurent presque toujours de faim ou sont écrasées sur la grand'-route.

OISEAUX

Attention aux courant d'air provenant d'une fenêtre, d'un climatiseur ou d'un ventilateur électrique. Ne laissez pas vos oiseaux voltiger dans une pièce où une fenêtre est ouverte. Arrêtez aussi tout ventilateur électrique où l'oiseau pourrait se tuer.

ANIMAUX SAUVAGES

Ne touchez pas les jeunes bêtes sauvages. En général, elles ne sont pas abandonnées et la mère, que vous ne voyez pas, est probablement tout près. Si vous touchez les jeunes, ils porteront votre odeur et la mère les abandonnera et cette fois, ils seront exposés à mourir de faim. Il vaut mieux observer les bêtes et les oiseaux dans leur habitat naturel que de les prendre à la trappe pour les observer de près, car en captivité, leur conduite n'est jamais naturelle. De plus, ils sont généralement plus difficiles à nourrir. Votre conduite serait-elle normale si vous étiez le prisonnier

Suite page 16.

P.C.A. INC.

MAISON PRE-FABRIQUÉ

361 rue Ontario
COWANSVILLE **263-4550**

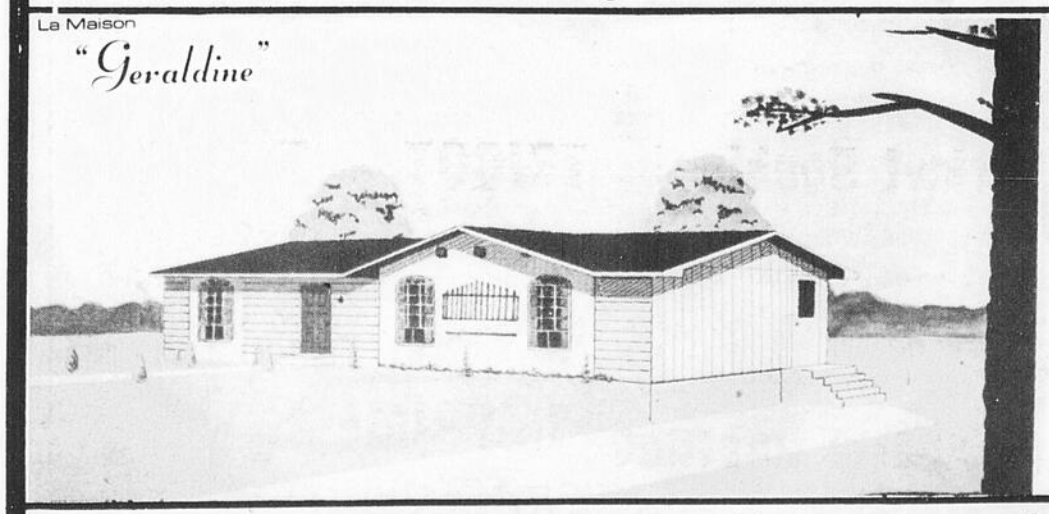
POUR TOUT GENRE DE MAISON, QUE CE SOIT PRÉFABRIQUÉE OU CONSTRUITE SUR PLACE, VENEZ NOUS VOIR, NOUS AVONS ÉGALEMENT DE TRÈS BEAUX TERRAINS SITUÉES DANS DIFFÉRENTS SECTEURS DE LA VILLE. UNE INVITATION EST FAITE À CEUX QUI POSSÈDENT LEUR PROPRE TERRAIN EN VILLE OU À L'EXTÉRIEUR.

MAISON MODÈLE

VENEZ VISITER NOS MAISONS MODÈLES

104 - 106 - 108 - 114 rue Cherbourg COWANSVILLE 263-4550

La Maison
"Geraldine"



LES MAISONS SONT ÉLIGIBLES AU RABAIS ET À LA SUBVENTION FÉDÉRALE POUVANT ATTEINDRE **$132.00** PAR MOIS

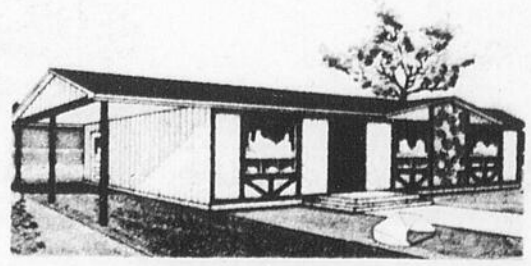
SONGEZ-VOUS À FAIRE L'ACQUISITION D'UNE MAISON POUR LE PRINTEMPS

IL EST GRAND TEMPS D'Y PENSER PRIX À COMPTER DE **$24,850.**

NOUS DÉSERVONS LES VILLES DE COWANSVILLE, BEDFORD, FARNHAM, SUTTON, KNOWLTON, BROMONT, DUNHAM, ADAMSVILLE, BRIGHAM, ETC. INCLUANT TERRAIN, ET FINITION COMPLÈTE DE LA MAISON

"Samantha"

La Maison Julie



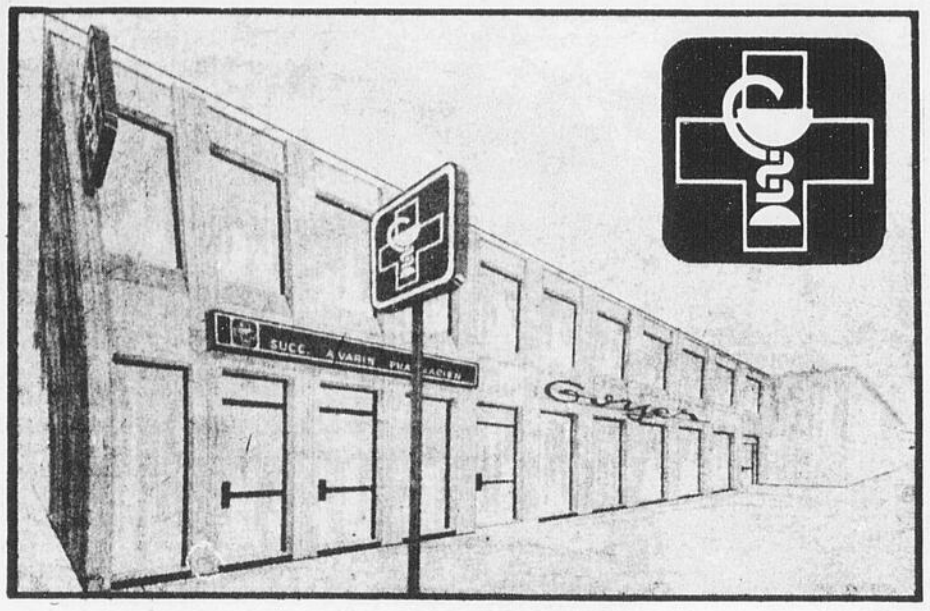
361 rue ONTARIO **COWANSVILLE** **263-4550**

NOUVEAU LOCAL
NOUVELLE ATMOSPHÈRE

Succession

A. Varin Pharmacien

POUR VOUS OFFRIR
UN MEILLEUR SERVICE
UN ACCUEIL CHALEUREUX



501 RUE SUD COWANSVILLE

TÉL: 263-0933

NOTRE LOCAL
EST MAINTENANT
SITUÉ
DANS
LE NOUVEL ÉDIFICE

GOYER

VENEZ CONSTATER
NOS NOMBREUX SPÉCIAUX
SUR PLACE

SERVICE DE PRESCRIPTION
CARTES DE MÉDICAMENTS:

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES:
S.S.Q.: CROIX BLEUE:
LA SURVIVANCE
L'INDUSTRIELLE

LIVRAISON GRATUITE
TÉL.: 263-0933

La beauté demeure lorsque disparaissent ombre à paupière... fond de teint... car la beauté dépend d'abord de la peau... une peau douce, soyeuse... invitante...
Les produits LABORATOIRE DR RENAUD ont été conçus pour aider à conserver à la peau toute sa délicatesse et toute sa beauté. Il en existe une gamme complète pour peau normale et autres types de peau.

Parce que la beauté dépend de la peau, LABORATOIRE DR RENAUD prend soin de votre beauté en prenant soin de votre peau.

PRODUITS DE SOINS

Laboratoire Dr Renaud

PARIS • FRANCE

SKIN CARE PRODUCTS

EN EXCLUSIVITÉ

Du 6 au 16 Avril 1977

Vente anniversaire

ANNIVERSARY SALE

AT CHEZ

R.L. BRAULT CHAUSSURES

417 rue Sud, Cowansville Tél.: 263-2488

15 AVRIL 1947 — 15 AVRIL 1977 APRIL 15TH 1947 — APRIL 15TH 1977

vente spéciale 30%

30 ans

Au service de Cowansville et la région

years

Serving Cowansville and the Vicinity

Réductions — Savings

30% 30% 30%

300 styles

+ de over **3000** paires pairs

Tirage
Drawing

10 Bons d'achat de $30.00

10 - $30.00 gift certificates

vente spéciale 30%

vente spéciale 30%

DES BONBONS ET BALLONS POUR TOUS LES ENFANTS ACCOMPAGNÉS DES PARENTS

CANDIES AND BALLOUNES FOR YOU CHILDREN

Sincères Remerciements à notre clientèle qui nous a si bien supporté depuis 30 ans.

Many thanks for your support over the past 30 years.

SURVEILLEZ LES ÉTIQUETTES JAUNES
WATCH FOR THE YELLOW TAGS

...de la page 13

d'une autre créature, simplement parce qu'elle est plus grande et plus forte que vous?

En outre, un animal qui a l'air plus que normalement soumis peut être malade, possiblement souffrant de la rage; une maladie fatale aux gens ainsi qu'aux bêtes. Si une bête sauvage vous mord, cherchez un médecin; si elle mord votre animal familier, cherchez un vétérinaire.

Ne tourmentez pas les grenouilles — elles ressentent la douleur comme tout autre animal. Empêchez les autres de les tourmenter. L'élevage des têtards est amusant et les métamorphoses curieuses à observer, mais remettez-les dans leur mare dès qu'ils sont transformés en grenouilles.

OISEAUX SAUVAGES

Il est intéressant de les observer et de les identifier. Les oiseaux nous sont aussi fort utiles car ils détruisent des miriades d'insects et de graines de mauvaises herbes. Amenez les oiseaux à vous en leur offrant des abris appropriés où ils bâtiront leur nid. Renseignez-vous auprès d'un commerçant qui vend ces nichoirs et il vous dira quelle sorte et quelle situation conviennent à chacun. Si vous offrez une bassine en plein air pour se baigner, **à l'abri des chats,** ils l'apprécieront bien.

Si votre chat attrape et tourmente un oiseau ou petit animal, ôtez-le lui; et si les blessures sont graves, faites détruire la bête humainement tout de suite.

Observez ces règles, enseignez-les aux autres et le plaisir que vous trouvez dans les animaux grandira. Il n'y a rien de plus intéressant et de plus charmant que des bêtes heureuses; elles sont prodigues d'amitié. Ne serait-il pas stupide aussi bien que cruel de les maltraiter?

ANIMAUX D'AGRÉMENT DURANT LA PÉRIODE DES VACANCES

Qu'allez-vous faire maintenant des beaux petits animaux d'agrément que vous et votre famille avez eu le plaisir de posséder cette été? Vous les avez hébergés et habitués à compter sur vous, il est de **votre** responsabilité dès lors de leur assurer un traitement décent. Si vous ne pouvez les ramener à votre résidence permanente il vous faut leur trouver un nouveau foyer **accueillant** ou alors les faire endormir humainement et sans souffrance. Ils ne peuvent pourvoir à eux-mêmes.

Certains animaux abandonnés (les plus forts) réussissent à survivre. Les chiens se groupent en meute et deviennent une menace pour le bétail et un réservoir de maladies, peut-être même la rage. Les chats domestiques devenus sauvages représentent un danger pour les oiseaux de valeur. En conséquence, ce n'est non seulement cruel d'abandonner des animaux familiers, mais c'est de faire montre d'un mauvais voisin et d'un mauvais citoyen.

La SPCA désire rappeler aux gens qu'il est défendu par le Code Criminel du Canada d'abandonner un animal. Cette offense est punissable d'une amende pouvant s'élever jusqu'à $500.00 ou six mois d'emprisonnement, ou les deux.

Le Refuge de la SPCA peut trouver un foyer à tout chien en santé qu'on lui apporte et à un grand nombre de chats, ou si le propriétaire de l'animal préfère on endormira humainement son animal. Il ne faut qu'un peu de temps et de réflexion pour prendre les arrangements humanitaires nécessaires pour vos animaux familiers d'été — n'attendez pas à la dernière minute. Vous vous sentirez mieux (ainsi que vos enfants) si vous accordez à vos animaux d'agrément un sort équitable et mérité.

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE PROTECTION DES ANIMAUX
5215 ouest rue Jean-Talon, Montréal, P.Q. H4P 1X4.

Easter People

Spring is a good time for Easter, with its resurgence of life — life bursting from every patch of soil, every branch. Spring is a good symbol of Easter, when Christians celebrate the resurrection of Jesus and remember that the tomb could not hold Him; that He came alive for evermore. An important fact of faith.

Proof? It is not a matter of documents, of witnesses. Like most important things in life, the answers are not something you know, but something you live. Not something you discover, but what you have a part in creating.

The proof of the resurrection is in people living the resurrection, living their lives conscious of the living God. People living for others, daily relying on the strength, the insight, the presence of the living God. They are Easter People.

Some Easter People are well known, like Mother Teresa in Calcutta, giving her life to the poor. Most are not famous. You can recognize them though! They are fresh, springlike, alive people, people with a touch of the eternal in them now. They've a great perspective on life, seeing beyond themselves, beyond today. Easter People are a breath of spring after a long winter, a light in a dark room.

Easter is about being alive and living.

AMBULANCES:
Nouveaux nos de Tél.:
263-2444 — 2445

LE POTAGER
J.M. CÔTÉ, PROP.
701 RUE SUD 263-2542 COWANSVILLE

PATATES
N.B. NO 1
50 LBS.
$3.09

ORANGES
SUNKIST
NAVEL GROS. 113
.79¢ douz.

ÉCHALOTTES
DE CAL.
2 PQTS **.29¢**

PAMPLEMOUSSES
DE FLO.
BLANC OU ROSE GROS. 48
8 pour **.99¢**

POMMES
McINTOSH DU QUÉBEC
5 LBS. **.99¢**

(atmosphère contrôlée)
CRÈME GLACÉE
CHAGNON
2 LITRES **.95¢**

ATTENTION
À L'OCCASION DE PÂQUES
NOUS AVONS UN ASSORTIMENT
DE FLEURS EN POT.

MAGASINS CONTINENTAL STORES

100 RUE PRINCIPALE
COWANSVILLE, QUÉ.
TÉL: 263-0616

VOUS OFFRE

Très beaux blousons
Simili Cuir
(Modèles similaires à la photo)

POUR HOMMES
Prix très spécial
$9.97

4 Modèles Disponibles
Grandeurs 34 à 40
Couleurs variées dans les tons de Brun, Tan et Roux.
Une Occasion Unique.

Reitman's

VENTE D'OUVERTURE

20% DE RABAIS
SUR TOUT CE QU'IL
Y A EN
MAGASIN

Reitman's

GRANDE VENTE
D'OUVERTURE

AU NOUVEAU

DOMAINE
DU PARC

JUSQU'AU SAM. 9 AVRIL

VENEZ TÔT POUR
UN MEILLEUR CHOIX

CHARGEX

master charge

Une belle journée au Salon Normande Coiffure

Plus d'une trentaine de dames de Cowansville ont participé lundi le 28 mars à la journée spécial d'esthétique «Maquillages Printemps-Été '77» organisée par le Salon Normande Coiffure, 124 rue Cherbourg, à Cowansville. Un Dermatologue-Conseiller de Margaret Astor confiait ses secrets de beauté aux dames présentes pendant qu'Hélène et Normande maquillaient et prodiguaient leurs conseils pour le soin de la peau et du cuir chevelu grâce aux produits du Dr. Marcel. Une journée qui a remporté un grand succès auprès des dames et qui pourrait très bien se répéter. Il suffit de donner un coup de fil à Normande qui fixera une date lorsqu'un groupe suffisant sera atteint. — Soulignons que la gagnante de l'assortiment de produits d'esthétique d'une valeur de $20.00 est Mme Marie Laramée du 105 rue Goyette à Cowansville. Le Salon Normande Coiffure profite de l'occasion pour remercier toutes celles qui ont bien voulu participer à cette journée (Photo — Adion).

SUCO *votre contribution à la libération du Tiers-Monde*

BOUCHERIE BLACKBURN & FILS INC.

Spécialité: Congélateurs
Viande Gros - Détail
R.R. 2, Cowansville
TÉL.: 263-4522

Département de Fruits et Légumes

FRAISES	POIRES	SALADE
.59¢ PANIER	3 LBS. .89¢	.43¢ CH.

ROAST BEEF	JAMBON
POINTE DE SIRLOIN $1.49 LB.	ÉPAULE .69¢ LB.
ROTI	**JAMBON NOIR**
COUPE FRANÇAISE $1.89 LB.	FUMÉ À L'ANCIENNE DÉSOSSÉ $1.69 LB.

C-I-L

Produits pour Pelouses et Jardins

Guérigazon ⊖ antidigitaire 18-6-9 avec 3.37% de Chlorthal (Dacthal)
Dans la fameuse base de "Golfgreen". S'est avéré sûr pour une très grande variété d'herbes à pelouses établies. Empêche la germination de la digitaire, de la sétaire, de l'échinocloa pied-de-coq, du pâturin annuel et de quelques mauvaises herbes annuelles comme l'amarante à racine rouge, la bourse-à-pasteur et le chénopode blanc. Pour réprimer la digitaire, épandez le Guérigazon très tôt au printemps ou vers la fin de l'automne, à raison de 10 lb par 1000 pi. ca. et arrosez bien. Pour réprimer le pâturin annuel, appliquez l'antidigitaire à raison de 10 lb par 1000 pi. ca. à la fin de l'été, puis arrosez bien.

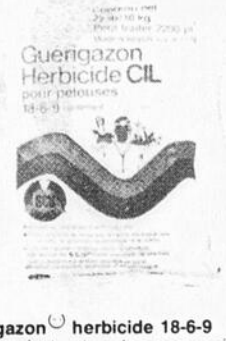
22 lb
(pour traiter 2200 pi. ca.)
44 lb
(pour traiter 4400 pi. ca.)

Golfgreen 18-6-9
Engrais à double force qui ne brule pas. Pour les pelouses établies. Engrais à pelouse sûr, d'effet prolongé et bien équilibré pour fournir les éléments nutritifs tels qu'ils sont utilisés par le gazon. Pour obtenir un gazon durable et résistant à la sécheresse. 85% de son azote provient d'urée enrobée de soufre S.C.U.○ à dégagement lent. Améliore la couleur et la vigueur du gazon. Utilisez-le au printemps et durant l'été à raison de 10 lb par 1000 pi. ca.

22 lb
(pour couvrir 2200-4400 pi. ca.)
44 lb
(pour couvrir 4400-8800 pi. ca.)

Guérigazon insecticide 18-6-9 avec Dursban
Une préparation sûre et efficace pour réprimer les vers blancs, fourmis, vers gris et punaises des céréales. Mettez-en 1 lb par 100 pi. ca. et arrosez bien. Pour réprimer les vers blancs, appliquez le Guérigazon à la fin de mai ou au début de juin, puis répétez le traitement à la fin de juillet ou au début d'août.

22 lb
(pour traiter 2200-4400 pi. ca.)
44 lb
(pour traiter 4400-8800 pi. ca.)



Guerigazon ◡ herbicide 18-6-9
1. Détruit toutes les mauvaises herbes rampantes ou verticales à larges feuilles grâce à KILLEX⊖.
2. Fertilise la pelouse avec son engrais sûr et durable dont 85% de l'azote provient d'urée enrobée de soufre S.C.U.○ à effet graduel. Formule spécialement équilibrée, perfectionnée pour ne pas brûler le gazon. Donne les éléments nutritifs nécessaires à une bonne croissance et à une belle couleur verte.

22 lb
(pour traiter 2200 pi. ca.)
44 lb
(pour traiter 4400 pi. ca.)

Engrais herbicide 18-6-9
Contient une double dose de Killex⊖ dans une base de "Golfgreen", afin de tuer efficacement toutes les mauvaises herbes dressées et rampantes. Utilisez-en 5 lb par 1000 pi. ca. chaque fois que les mauvaises herbes apparaissent. Effectuez un épandange uniforme et n'arrosez pas.

22 lb
(pour traiter 4400 pi. ca.)
44 lb
(pour traiter 8800 pi. ca.)

FERRONNERIE
cowansville inc.
sports/experts

608, rue Sud, Cowansville, P.Q. Tél.: 263-2545

JEANERATION

OUVERT DEPUIS 31 MARS '77

grande ouverture

OUVERT DEPUIS 31 MARS '77

DOMAINE DU PARC

POUR UNE MEILLEUR AMBIANCE — UN PLUS GRAND CHOIX — POUR LE MÊME PRIX (JEANERATION)

Domaine du Parc

NOUS SOMMES SITUÉ AU 2ième PLANCHER — PRÈS DE L'ENTRÉ RUE PRINCIPALE

JEANERATION votre boutique

JEANERATION votre boutique

JEANERATION votre boutique

JEANERATION — **107 ALBERT**

OUVERT TOUS LES JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
COMMENÇANT LE 8 AVRIL '77

SPÉCIAUX — SPÉCIAUX — SPÉCIAUX — SPÉCIAUX — SPÉCIAUX

ESTHETIQUE

378-9966

DEMANDEZ

VOTRE ESTHÉTICIENNE

lyse

carbonneau

LA PEAU

La peau supporte d'être mal traitée, mais on paie après la trentaine les erreurs accumulées depuis l'âge de 18 ans.

Depuis une vingtaine d'années, les soins du visage sont devenus une science dont l'importance s'accroît sans cesse: La cosmétologie (c'est le nom de cette science) prendra bientôt une place importante dans la gériatrie (l'étude des maladies de la vieillesse.) On sait, en effet, que des soins de la peau mal appliqués ou mal conduits peuvent être à la longue très nuisible. La femme commence généralement à payer, après la trentaine, les erreurs accumulées depuis l'âge de 18 ans.

La cosmétologie varie selon que l'on a la peau sèche ou grasse. Encore faut-il savoir pourquoi cette peau devient rugueuse ou huileuse.

Dans le premier cas, la couche cornée est atteinte. Autrement dit, la peau éclate ou s'écaille comme une peinture qui a séché. Pourquoi? Parce que le lubrifiant protecteur qu'est le sébum (gras) n'a pas été sécrété en quantité suffisante, par les glandes sébacées (situées sous la peau. Donc, le sébum tient en quelque sorte le rôle d'un ciment, pour assurer la reproduction des cellules et constitue une première ligne de défense de la peau. Pas de sébum, et les cellules au contact direct et trop prolongé de l'eau ou de l'humidité finissent par subir une tension telle, qu'elles éclatent. Résultat: la peau est rugueuse et craquelée.

Remède: Evitez tout savon, même surgraissé ou acide, toute lotion détergente ou astringente. Employez un lait nettoyant, une lotion tonique, une protection pour le jour et une crème émolliente pour la nuit.

Dans le second cas, une hypersécrétion du sébum donne une peau grasse: une séborrhée. Les pores de peau s'élargissent et deviennent anormalement apparents, principalement dans les régions du nez et des joues. Ceux-ci se bouchent souvent: ce sont les points noirs ou comédons. Le teint est brouillé. La peau est luisante, et contrairement à ce qu'on croit, elle devient fragile et irritable. On a remarqué que la peau grasse est souvent la marque des anxieux: Il se passe ceci: la texture même de la peau finit par avoir des répercussions psychologiques. Ce qui n'était au départ une simple séborrhée (boutons, comédons etc.) devient avec le temps une véritable maladie. C'est que le séborrhéique s'obstine depuis sa puberté à lutter à grands coups de savon et autres détergents contre cette peau grasse. Or, c'est juste ce qu'il ne faut pas faire.

Un traitement type a été défini. L'important est de ne plus exciter les glandes séborées. Il faut supprimer les savons, les détergents et les remplacer par des produits (lait, lotion, protection.) à base de lipides et de protéines.

Si l'acnée est causée par un mauvais équilibre des fonctions hormonales, certains dermatologues prescrivent la pilule anticonceptionnelle. Plusieurs expériences ont été faites, une entre autres: sur 300 malades ayant suivi 3 cures:

— 57% de guérisons
— 10% de très bon résultats
— 10% de bons résultats
— 23% insatisfaisants.

Votre Esthéticienne
Lyse Carbonneau

SPÉCIALITÉS:

Acné, ride, couperose, perce-oreilles, cathiodermie, peeling.

SILOS BESSETTE INC. DUNHAM

AVANTAGES D'UN SILOS

— Fabriqué de cèdre rouge de la C-B.
— Convient à tous les ensillages
— Résiste aux acides de l'ensillage
— Fondations moins coûteuses requises
— Grandeurs disponibles jusqu'à 20' x 40'
— Facilité de réparation et d'agrandissement
— Toit ordinaire ou dôme

AUSSI:

Chalets en forme ronde — Piscines en bois — Bain Sauna — Réservoirs de tous genres.

SILOS BESSETTE INC.
J0E 1M0
C.P. - P.O. Box **Dunham, Qué.**
Au service des cultivateurs depuis plus de 60 ans.

Salaison Leblanc Boucher

Special
Congélateur

200 rue Rivière
Cowansville
Tél.: 263-3430

«Spécial» de Pâques «Special»

JAMBON FUMÉ À L'ÉRABLE PIC NIC **.59¢** lb.	**JAMBON** DANS LA FESSE **.99¢** lb.
Steak Faux-Filet **$2.29** lb.	**STEAK T-BONE** 24 - 28 lbs. CONGÉLATEUR **$1.29** lb. COUPÉ — ENVELOPPÉ
ROTI LARD PIC NIC **.69¢** lb.	**DEVANT BOEUF** POUR CONGÉLATEUR COUPÉ — ENVELOPPÉ **.59¢** lb.

«JOYEUSES PÂQUES»

SPÉCIAL

PEUGEOT — 103L
VALEUR REG. $399.00
$349.00

Nous sommes aussi distributeurs autorisés des marques suivantes:

AUTO-NEIGE YAMAHA — BICYCLES PEUGEOT — SEKINE — RALEIGH VELO SPORT
Polaris QUALITY FASHIONS — gitane

R. Laporte BICYCLES SPORTS
VENTE ET SERVICE

Valable jusqu'au 16 avril 1977

Bon d'Achat
$10.00
sur
Peugeot - Sekine - Gitane
10 vitesses

125 Albert
Cowansville
Tel.:
263-2556

THE ROYAL CANADIAN ARTILLERY BAND... COMING TO TOWN

In October of 1968, in line with the Canadian Forces unification and streamlining of bands, the Royal Canadian Artillery Band was formed in Montreal, under the direction of Major C.A. Villeneuve, C.D., L.R.A.M. A.R.C.M.

The members came from all three elements, Land, Sea and Air, bringing their experience and professionalism with them. Individually they hold many prizes and honours for musical performance. Collectively, they form one of Canada's finest Professional Military Bands.

Since its inception, the band has been widely acclaimed for performances in many countries on both sides of the Atlantic. Performances that cover the spectrum from school concerts to Grand Concerts in Montreal's Place des Arts.

We are proud to announce that The Royal Canadian Artillery Band will be in Cowansville, at the Massey-Vanier Auditorium, on Thrusday, April 21st, at 8.00 P.M. — Reserve your evening: its a concert not to be missed.

Major Charles A. Villeneuve, C.D. L.R.A.M. A.R.C.M. Director of Music, The Royal Canadian Artillery Band.

La résurrection s'accomplit chaque jour

Les premiers chrétiens, en particulier ceux qui ont rédigé les Évangiles dans le langage et l'univers culturel de leur temps, ont ordonné tous leurs récits, leur images, leurs paroboles, à cette exigence première de nous annoncer cette «bonne nouvelle» libératrice: tout est possible.

Dans cette lumière la Résurrection prend tout son sens. Le Christ est venu, brèche dans toutes nos limites. La mort, la limite dernière de l'homme, la mort même a été vaincue.

Cette résurrection n'est pas un miracle comme la résurrection de Lazare, car il serait absurde que le Christ ressuscite si c'était pour revenir à une vie qui n'aurait encore que la mort pour fin. La résurrection du Christ n'est pas le retour à une vie mortelle.

La Résurrection n'est pas non plus un fait historique, c'est-à-dire saisissable et vérifiable à travers des traces matérielles ou des témoignages, car le Christ n'est apparu qu'à ceux qui croyaient en lui. Nous ne connaissons sa Résurrection que par la foi que les disciples en ont eue.

Est-ce là diminuer l'importance de la Résurrection? C'est au contraire lui donner sa vraie dimension. Jésus ressuscié est saisi par la foi, non par les sens.

En quoi un attirail de preuves apporterait-il la moindre garantie de ce qui est l'essentiel de la foi en la Résurrection, à savoir que le Christ n'est pas ressuscité pour obtenir un sursis et mourir une autre fois, mais premièrement pour vivre à jamais: «J'étais mort, mais voici que je suis vivant pour les siècles des siècles» (Ap 1, 18).

Chaque fois que nous sommes capables de rompre avec nos routines, nos résignations, nos complaisances, nos aliénations à l'égard de l'ordre établi ou de notre individualité étriquée, et qu'à partir de cette rupture nous accomplissons un acte créateur, dans les arts, les sciences, la révolution ou l'amour, chaque fois que nous apportons quelque chose de neuf à la forme humaine, le Christ est vivant, la création en nous, par nous, à travers nous se poursuit. La Résurrection s'accomplit chaque jour.

Chacun de mes actes libérateurs et créateurs implique le postulat de la Résurrection.

Roger Garaudy

OUVERTURE DU NOUVEAU MARCHÉ

VANKA TÉL.: 538-5146

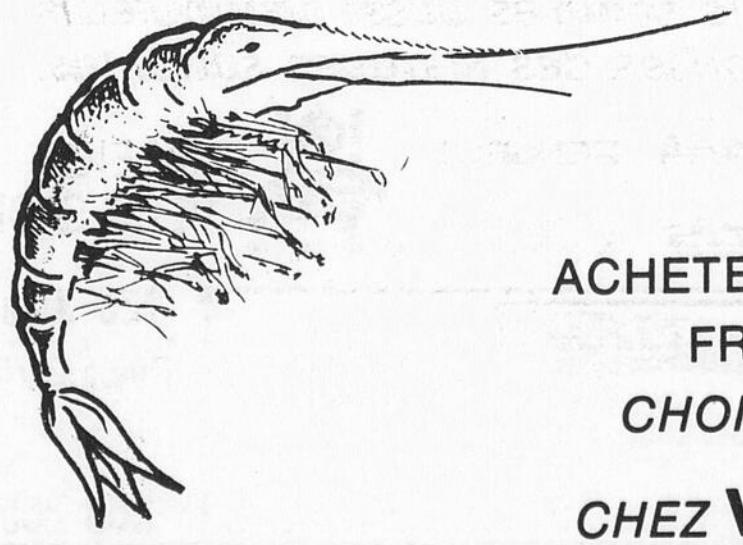
SUTTON JONCTION

ALL TYPES OF FRESH OR FROZEN SEAFOOD AVAILABLE WHOLESALE TO RESTAURANT
MANUFACTURES OF AQUARIUMS FOR LIVE LOBSTERS OR TROUT

EASTER SPECIAL

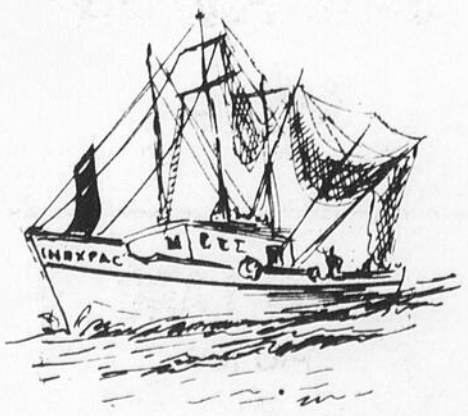
STARTING APRIL 7TH THROUGH APRIL 10TH

APRIL THERE WILL BE SPECIALS ON ALL FRESH
SEAFOOD FOR THE EASTER HOLIDAY



VANKA SEAFOOD
SUTTON JONCTION

ACHETEZ VOS FRUITS DE MER
FRAIS OU CONGELÉ
CHOISISSEZ VOUS-MÊME



CHEZ **VANKA SEAFOOD** TEL: **538-5146**

Chacun a quelque chose à donner

Il n'est pas question de talents cachés. Nous parlons de l'essentiel, tel que sang, temps et argent... trois éléments indispensables à une Croix-Rouge en santé.

Tous ceux qui participent activement à l'oeuvre de la Croix-Rouge canadienne déclarent que la Croix-Rouge a besoin de ce que chacun de nous peut donner — du sang, du temps et de l'argent.

Deux fois par an, en été et en hiver, on lance un appel spécial pour les collectes de sang, car c'est alors que les banques de sang souffrent d'une pénurie. Durant toute l'année, on fait appel aux volontaires pour consacrer du temps aux nombreux services et programmes de la Croix-Rouge. Tous les ans, la Croix-Rouge lance un appel de fonds pour obtenir ces dollars qui gardent la Croix-Rouge énergique et efficace!

Vous êtes peut-être déjà un donneur de sang, et même un donneur régulier... plus d'un million de Canadiens le sont. Comme volontaire,vous consacrez peut-être du temps... comme le font près de 200,000 Québecois. Vous faites peut-être les deux... peut-être, rien du tout. Mais, pendant la campagne financière, vous devez faire quelque chose et ce quelque chose, c'est de donner ce que vos ressources financières vous permettent. La Croix-Rouge a besoin de vos contributions, dès maintenant, pour exécuter les programmes qui enrichissent la collectivité et la vie des citoyens qui sont les plus démunis.

C'est le temps de la campagne de souscription de la Croix-Rouge... le temps de l'année où chacun a besoin d'un surplus de fer et de vitamines pour se maintenir en bonne santé. Mais n'oubliez pas la Croix-Rouge. Elle aussi a besoins d'un bon tonique pour rester forte et solide. L'année a été dure!

Donnez de la force à la Croix-Rouge en lui donnant des dollars au cours des prochaines semaines.

À COWANSVILLE PROCHAINEMENT

Le musique de l'Artillerie Royale Canadienne

La musique de l'Artillerie Royale Canadienne en poste à St-Hubert, a été formée en 1968 lors de la réorganisation des musiques des forces armées du Canada. Elle compte quelque quarante musiciens professionnels dont la majorité sont diplomés d'écoles et de conservatoires locaux et étrangers.

Depuis sa formation relativement récente, la musique de l'Artillerie s'est produite un peu partout au Canada et à l'étranger.

Elle prend part chaque année, à la cérémonie pittoresque du changement de la garde sur la colline parlementaire à Ottawa. L'automne dernier, elle accomplissait une seconde tournée européenne qui l'a conduite, cette fois, en Allemagne, en Belgique et en France.

La Musique de l'Artillerie Royale Canadienne, second groupe en importance après l'Orchestre Synphonique de Montréal, dans la région, donnera un concert de choix à l'Auditorium de la Polyvalente Massey-Vanier, le jeudi, 21 avril prochain, à 8 heures p.m. — Tout au cours du spectacle, ces musiciens vous offriront un vaste choix de pièces musicales, passant du populaire au classique, sans oublier le jazz.

Réservez donc votre soirée du 21 avril: c'est un concert à ne pas manquer.

CONCERT-TOURS

On Friday, March 18. the 4. theater-tour to Place des Arts took place with 40 people participating. The performing artists were the Rajko Hungarian Gypsy Ensemble under the direction of Tibor Somogyi. The offered a widely varied program, ranging from classical hungarian works to military hussar dances, and of course the lively gypsy - presentations from various parts of Hungary. The musicians excelled in their performance, demonstrating the many artistic possibilities with their violins. The solo violonist, offering "The Lark" by the Romanian composer Dinicu was out-standing, and rewarded with thunderous applause by an appreciative audience. The two cembalo-players with their ancient instruments blended beautifully with the musical ensemble, especially with the Hungarian Rhapsodie No. 14 by Franz Liszt; the clarinet solo required true talent for the traditional Csardas medley.

The dances were welle choreographed, and the diffrent costumes added a special charm to each dance. "Rajko" means gypsy child, and each member descends from original European Gypsy musicians. The Rajko Ensemble was formed 17 years ago, and has toured all over the world pleasing audiences and critics alike.

An invitation is extended to area residents to participate in concert-tours to Mt. Orford and St. Benoit Du Lac for the performances by Jeunesses Musicales Du Canada during summer, and the season program of the Montreal Symphony in Winter. These outing are prepared and organised for easy participation by rural residents in cultural and educational programs and everyone is welcome.

For information and reservation call Mrs. I. von Glasow at 538-2906.

Inge von Glasow

NOUVEAU! . .

PLAZA COWANSVILLE

ARMOIRES DE CUISINE

ARMOIRES DE CUISINE COWANSVILLE
FRANÇOIS BISSON DIST.

PLAZA COWANSVILLE
104 RUE ALBERT
COWANSVILLE, P.Q.

(514) 263-4671 rés.
263-6446 bur.

LAM TECH

POUR MIEUX VOUS SERVIR
* CHICOUTIMI
* TROIS-RIVIÈRES
* COWANSVILLE
* BOUCHERVILLE
* ST-HYACINTHE

RÉ-OUVERTURE JEUDI 7 AVRIL
107 RUE ALBERT
BARGAIN
JEANERATION
107 ALBERT COWANSVILLE

MARCHANDISES DE PRINTEMPS MAINTENANT EN MAGASIN. DU NOUVEAU TOUTES LES SEMAINES DURANT LA SAISON.

JEUDI 7 AVRIL 1977

LAISSEZ-PASSER TOURNOI DE HOCKEY PROVINCIAL INTERMÉDIAIRE LABATT DE COWANSVILLE

Points de vente:

— **Pavillon des Sports de Cowansville**
429 rue Rivière, Cowansville.
— **Ferronnerie Cowansville**
608 rue Sud, Cowansville.
— **Canadian Tire**
127 rue Principale, Cowansville.
— **Café Alouette**
714 rue Sud, Cowansville.
— **Cantine Claude**
398 rue Rivière, Cowansville.
— **Mercerie Guy Bilodeau**
121 rue Principale, Cowansville.
— **Grossistes Cowansville**
1303 Rue Sud, Cowansville.

Les Laissez-passer sont $5.00 et permettent d'assister à toutes les parties en tout temps pendant le Tournoi.

Pour informations:

Charles Gagnon, président
263-5288 — 263-2414

Yvon Allard, trésorier
534-2733 — 534-3038

AFEAS DE DUNHAM

L'AFEAS de Dunham organise un comptoir familial, jeudi le 7 avril 77, au sous-sol de l'église Ste Croix de Dunham, de 13:00 à 17:00 heures et de 19:00 heures à 21:00 heures.

À cette occasion, il y aura vente de linge usagé, jouets, artisanat etc...

Pour les personnes désireuses de faire don à l'AFEAS de tout objet qui pourrait être utilisé par le comptoir familial, bien vouloir communiquer avec Mme Claire Noiseux, au no. de tél.: 295-2778.

Bienvenue à tous.

L'AFEAS DE DUNHAM
par Mme Claire Noiseux
Conseillère

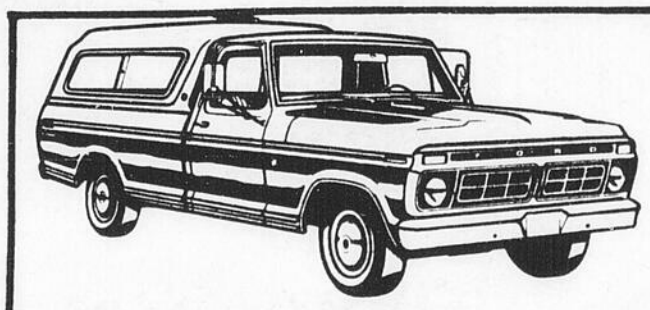
Cercle de Fermières d'Adamsville

Le Cercle de Fermières d'Adamsville célébrait le samedi 19 mars 1977, son 30ième anniversaire de fondation. Lors de cette fête que toutes ont grandement appréciée, Les Chanterelles de St-Robert de Longueuil ont offert un merveilleux spectacle au sous-sol de l'école, après la messe spéciale, chantée pour cette occasion. Étaient présents à la fête: Mme Yvette Dion, présidente de la Fédération 10, à laquelle appartient le Cercle d'Adamsville; M. Gustave Caron, agronome qui avait demandé la fondation du cercle il y a 30 ans; Les onze fermières qui oeuvrent au Cercle depuis la fondation. Un enchantement unanime se dégage de cette fête du 30ième.

deragon deragon deragon deragon

AVANT DE FAIRE LE CHOIX D'UNE VOITURE,
ARRÊTEZ-VOUS D'ABORD CHEZ NOUS;
VOUS Y TROUVEREZ:

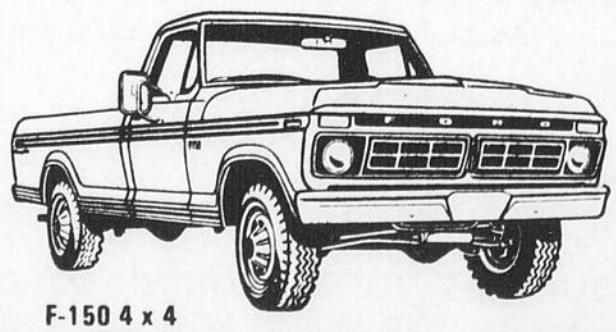
Dans notre vaste choix, la camionnette que vous cherchez.



F-100 complet avec couvert de boite Ford

BRONCO 4 x 4

ECONOLINE VAN



F-150 4 x 4

deragon FORD

317 RUE PRINCIPALE COWANSVILLE QUE TEL 263-0101 MONTREAL 861-3327

FOR SALE

1 - 17" black and white T.V. set good condition (portable). 1 washed spinner, washer Lolds 10Lbs. wash good condition. will take reasonable offer call: 378-1395 after 7:00 p.m. week days.

FOR SALE

Piano, approximately 85 years old, very good condition, sold mahogeney. Wormwith, upright Concert grand. Collections item. Best offer. For inf: 263-1154.

FOR SALE

Motorcycle Yamaha Endro 175 CC good condition, 2000 miles, best offered accepted. For information: 263-2125.

FOR SALE

Motorcycle 1976 Suziki 380CC 2,700 miles excellent condition, asking $100.00 Cross bar, and back rest raison sale buying bigger bike. Tél: 263-5433 or 295-2348.

A VENDRE

Suziki 1976 380 CC, 2,700 milles excellente condition, prix demandé: $100.00. Cross-Bar, et dossier raison de la vente, achat d'un plus gros. 263-5433 ou 295-2348.

A LOUER

Bachelor, chauffé, éclairé $100.00 par mois. Pour information: Tél: 295-2466 ou 263-5106.

A LOUER

Maison neuve 5½ appartement s'adresser à 263-0489. Logis 4½ libre pour le 1er mai 263-0489.

A LOUER

Logis neuf 3½ - 4½ - 5½ prêt pour 1er juillet 77. rue Desnoyers près de Beaumont. Pour information: 263-6373.

A LOUER

2 appartements, un 5½ pièces, libre immédiatement, un 5½ libre le 1er juillet système de balayeuse, antenne communautaire, eau chaude fournie, situé au 117 rue Jacquemet $165.00 par mois, aussi 2 appartements 3½ pièces meublés. Pour inf: 263-2414.

A LOUER

Logement 5½ pièces dans un haut sur la rue Albert no: 428. Pour inf: 263-0651.

A LOUER

Appartement à louer à 118 Orléans, Cowansville, un 5½, pour $170.00 par mois. Sont inclus dans le coût du loyer: - taxes d'eau - chauffage - cable de T.V. - stationnement avec prise pour auto. - entrée laveuse - sécheuse - eau chaude - électricité. Inf: 263-5738 entre 4h et 7 heures P.M.

RECHERCHE

À louer une maison de campagne ou chalet aux environs de Dunham et Cowansville place tranquille et privée. Pour inf: 248-2797 accepte charge.

ATTENTION

Terrain Boisé arpenté bien situé près des accomodations petite taxe, vaut la peine d'être vue, condition facile si dérirée. Pour inf: 248-2797.

Noel Côté: réparation d'appareil ménager, réfrégiration. Pour inf: 263-2076.

Offrirais mes services comme laveur de vitres intérieur & extérieur dans Cowansville, 2 hommes dans la main d'oeuvre. Pour information: 263-4392.

A LOUER

Logement à louer: 5½ pièces entièrement meublé y compris laveuse et sécheuse finition pin noueux, tapis mur à mur, penture artisanat maison style canadien électricité fournie et chauffage compris. P. Dorais Abercorn. 533-2069.

A VENDRE

Suzuki 1976 380 CC, 2,700 milles excellente condition, prix demandé $1000.00 avec crash bar, et dossier raison de la vente achat d'un plus gros. Tél: 263-5433 ou 295-2348.

A LOUER

Bachelor sur la rue Ottawa 2½ pièces meublé, chauffé, éclairé, prise pour auto. Demander Yves: 293-4109 après 7 heures.

A LOUER

Appartement à louer à 118 Orléans, Cowansville, un 5½ pour $170.00 par mois. Sont inclus dans le coût du loyer: - taxes d'eau - chauffage - cable de T.V. - stationnement avec prise pour auto. - entrée laveuse - sécheuse. - eau chaude - électricité. Pour inf: 263-6738 entre 4h. et 7 heures P.M.

FOR RENT

3½, 4½, 5½ appartement to rent, heated, hot water, electricity furnished, swimming pool, parking with plug. 104 Des Souleaux, Cowansville, Tél: 263-4104.

A LOUER

Appartement 2½ pièces, chauffé, éclairé, meublé. Prix $125.00/mois, libre le 1er juin. Pour inf: 263-4305 ou 263-2813.

Personne ambitieuse désire augmenter revenu temps plein ou partiel, possibilité: $15.000 à $25.000 par année. Se présenter personnellement à 189 Principale le travail est à Cowansville & alentours. Heure de 9h. à 10 heures A.M.

ACHÈTERAIS

Couchette, pousse-pousse, parc et tout autre article se rapportant à l'usage des bébés et des enfants. Pour Information: 295-2075.

LOST

Large Angora cat, black & grey with white paws, and chest answers to "Mort" vicinity Bruce Blvd. at Cowansville. Tél: 263-6725.

PERDU

Gros chat angora, noir & gris avec le bout des pattes blanc, il répond au nom de «Mort». Perdu dans les environs de Bruce Boul. à Cowansville. Pour inf: 263-6725.

Besoin d'une personne pour tenir compagnie à une dame âgée 24 heures sur 24, la personne en question sera nourris et logée sans frais. Pour information: 293-6606.

Responsible family seeks 3 to 4 bedroom house with swimming in Sutton. West Brome area, from June to end October. Phone: 263-5640.

RECHERCHE

Un logement 5½ ou 6½ en bonne condition, pas de fournaise. Pour inf.: 263-5480.

RECHERCHE

Maison à louer avec sous-sol fini de préférence. Pour inf.: 263-5480.

LE **guide**

OFFRE D'EMPLOI
EN PHOTO-COMPOSITION ET MONTAGE

- Pour secrétaire faisant preuve d'initiative et de goûts artistiques.
- Travail de dactylographie en français et en anglais sur ordinateurs CompuGraphic.
- Mise en page et montage.
- Travail à temps partiel (3 jrs par sem.) pouvant devenir après quelques mois un travail à temps plein.
- Salaire selon qualifications.
- Possibilité de participer à un programme d'entrainement du Gouvernement Fédéral.

S'ADRESSER À:

LE GUIDE
245 rue Principale
Cowansville, Qué.
Att: Alain Dion
Tél.: (514) 263-5288 - 5488

PHOTO — JOURNALISTE
HOMME OU FEMME

- Responsable de l'information pour le territoire couvert par notre journal.
- Auto nécessaire.
- Connaissances en Photographie.
- Salaire selon qualifications.
- Possibilité de participer à un programme d'entrainement du Gouvernement Fédéral.

S'ADRESSER À:

JOURNAL LE GUIDE
245 rue Pricipale
Cowansville, Qué.
Att: Alain Dion
(515) 263-5288 - 5488

ATTENTION — ATTENTION

CORDONNERIE TOUCHETTE

EST MAINTENANT SITUÉ

DANS SES NOUVEAUX
LOCAUX AU

430 RUE SUD
COWANSVILLE

Pour vos réparations nous seront
en mesure de vous satisfaire à compter
du 15 avril 1977

CORDONNERIE TOUCHETTE
430 Rue Sud **Cowansville**

Plomberie BM Plumbing

Résidence: 207 Bernard
Atelier: 140 Hanson
Cowansville, Qué.
Tel: (514) 263-0730

Service de Nettoyage — Cleaning Service
Technique Haute Pression — High Pressure Technique

Égouts	Sewers
Fosse septique	Septic Tank
Réservoir Sanitaire	Sani Tank
Pompage de tous genres	All Kinds of Pumping
Industriel - Residentiel	Municipal - Commercial
Industrial - Residential	Municipal - Commercial

A VENDRE

Pontiac Grand-Prix 1974, 40,000 milles, bonne condition, tout équipée. Prix à discuter. Pour inf.: 263-0471.

A VENDRE

Pinto 1973 excellente condition, 2 portes automatique. Pour inf. après 5 hres.: 263-3027.

A VENDRE

Pontiac Parisienne, very good condition $950.00 Inf.: 295-2755.

A VENDRE

Duster 73, 6 cylindres standard, 58,000 milles propre. Prix à discuter: Tél.: 538-2535.

A VENDRE

Bungalow 8 pièces rue Beaumont Cowansville, Hypothèque 6¼% âgée de 10 ans terrain 14,000 pieds carrés Taxes $800.00 Pour inf.: Bureau: 263-1771, Rés.: 263-2935.

A VENDRE

Ventura 73, Sprint 63,000 milles 350 P.C. 4 vitesses au plancher, siège bacquet radio AM Bonne condition. Pour inf. après 5 hres: 469-4236.

A VENDRE

Robe de mariée longue, blanche avec manteau, grandeur 12 ans $50.00 Pour inf: 263-5868.

A VENDRE

2 roues Capri 73, pneux radiaux Dunlop. Tél.: 243-6307.

A VENDRE

4 émaux, avec moix, tout équipée, de 15 pouces allant sur ligne de Chrysler. Pour inf: 263-3378.

A VENDRE

Une guitare électrique & amplificateur et tout autre morceaux concernant les instruments à jouer. Pour information: 263-2033.

A VENDRE

Bureaux chambre à coucher à 4 - 6 tiroirs, bahut antique appeler après 3 hrs. Tél: 263-2093.

Maison à vendre ou à louer

Bungalow - Split-level - Briques - 6½ pièces - sous-sol fini - Bar - Salle de lavage - Foyer - Planchers de Chêne et Tapis. Humidificateur central - Filtre à air électronique - Lingeries de Cèdres. Entrée pavée - Jardin - Abri pour auto - Clôture de perches - Remise à outils. Disponible immédiatement - Près de la Polyvalente, du Centre Culturel et de l'Aréna.

Terrain: 112.5 x 125 = 14,062 pi.ca.

Hypothèque: $12,000.00 à 6¼%

Taxes, intérêts et capital: $167.00/mois.

Prix: $36,000.00

Téléphone: Résidence: 263-2935
Bureau: 263-1771.

Propriétaire: Alain Pinsonnault.

SITUÉ A COWANSVILLE

Décapage de meubles

Procédé unique d'arrosage utilisant aucun caustique ou bain de trempage

VELVET TOUCH

DE SUTTON OF SUTTON

Furniture Stripping

Unique flow-over process using no caustics or dip tanks

Sutton Junction, Qué.

D. LORIMER, PROP. (514) 538-2530

NETTOYEURS DE TAPIS ET DE MEUBLES

CARPET AND UPHOLSTERY CLEANERS

Empire Rug Cleaning Co.

RESIDENTIAL & COMMERCIAL

H. L. AVERY

COWANSVILLE
Res: 263-4973
after 4:30 P.M.

MONTREAL
486-2710

À LOUER

BACHELOR

CHAUFFER

ÉCLAIRER

POUR INFORMATION

Tél.: 295: 2466

263-5106

NORMAND MONTAGNE

MENUISIER

RÉPARATIONS EN TOUS GENRES
RÉNOVATIONS

200 CRÉMAZIE
COWANSVILLE **Tél.: 263-5624**

Clinique Vétérinaire

Dr. J. Plonteux, M.V.

589 rue Nord
Cowansville **Tél.: 263-1121**

CONRAD LAFRANCE T.D.

DESSINATEUR

PLAN DE MAISON
— Bungalow
— Canadienne
— etc...

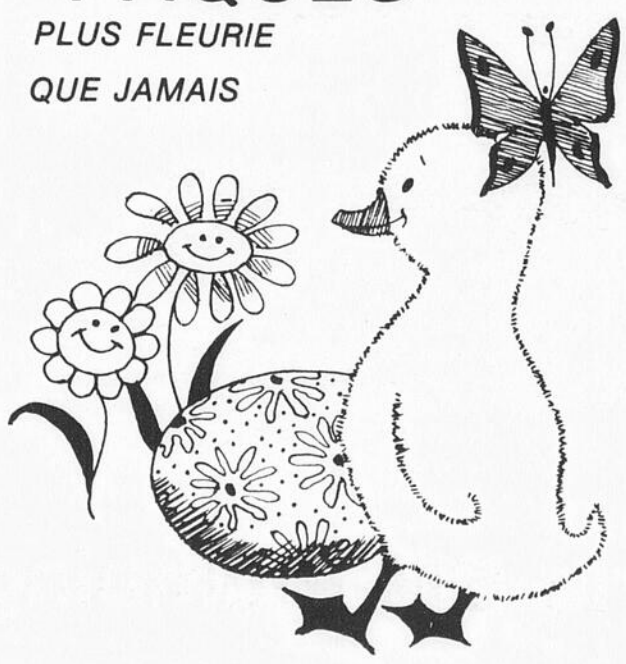
TEL.: 263-5808

102 Cleary
Cowansville

PÂQUES

PLUS FLEURIE

QUE JAMAIS



— Fleurs coupées
— Plantes fleuries
— Suggestions de cadeaux

Fleuriste **ANTIQUE** *Florist*

REAL PARADIS, prop.
Tél. 263-0535

509 Sud
Cowansville, Qué.

Tel. Frelighsburg (514) 298-5115 Tel. Dunham (514) 295-2816

EXCAVATION FELDER INC.
FELDER EXCAVATION INC.

- Excavation
- Terrassement
- Fosses septiques

- Excavation
- Landscaping
- Septic Systems

FRELIGHSBURG, QUE.

Lêtre humain et le produit en harmonie avec la nature

DISTRIBUTEUR S SHAKLEE

Maintenant au Canada, produit organique. Protéine et vitamine etc.
Pour information: Français: **263-1650**

Besoin de distributeurs pour Cowansville et les environs: Granby, Bedford etc.

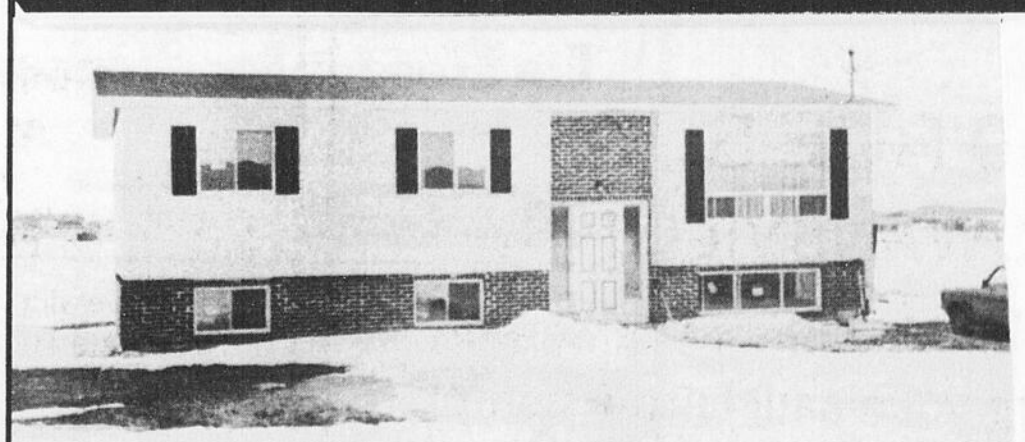
DE: FROM: **MONTREAL**

SONNY COOK

INTERIOR & EXTERIOR PAINTER

CALL: 263-5341

FROM 4 P.M. TO 10 P.M.



LA MAISON PAR EXCELLENCE APPROUVÉE PAR SCHL

GAMME COMPLÈTE DE DIFFÉRENTS MODÈLES

MODÈLE TEL QU'ILLUSTRÉ SUR TERRAIN DE 100' x 150'
TAXES PEU ÉLEVÉES.
INFORMATION:

MAISON MOBILE LACROIX INC.
EAST-FARNHAM

DUNDI

A VENDRE

Amplificateur CD-4 stéréo quadraphonique technics par Panasonic, - 65 watts par canal, avec 2 caisses en cherry wood contenant 3 haut-parleurs indépendants, 2 mois d'usure sous garantie pour 2 ans. Bas prix pour vente rapide. Tél.: 263-3832.

A VENDRE

1 set de chambre à coucher antique en érable avec lit à poteaux (4) en très bonne condition - ensemble de salle à dîner en érable avec chaises de style Windsor, boîte à glace de chêne antique, divers bureaux - autres aritcles de 2 dimensions différentes. Pour inf: 263-3832.

A VENDRE

Vélo-Sélex - Ténor $175.00. Pour inf: 538-2182.

A VENDRE

Maison style canadien, garage, foyer, terrain 135 x 175. Prix: $31.000. Pour inf: le matin ou après 9:30 heures P.M. 263-3805.

A VENDRE

Bungalow en brique & pierre 5½ pièces avec abri d'auto, près du centre-ville, quartier résidentielle, sous-sol entièrement isolé et divisé. Pour inf: 263-4448.

A VENDRE

Mini-ferme de 5 âcres boisé avec ruisseau face au club de Cowansville, financement facile. Pour inf: 263-4550.

A VENDRE

Ensemble de salle à dîner, marque Khroler style colonial comprenant, table ronde avec pied central, ainsi que 2 fauteuils, 4 chaises, 1 huche, un buffet, 1 desserte, 6 mois d'usure seulement, cause déménagement. Vendrait aussi une table de salon cocktail et une carré de marque Khroler allant avec ensemble de salle à dîner. Tél: 372-0207 après 6 heures.

A VENDRE

Honda 500, 4 cilynders 1973, excellent condition. For inf: 263-4062.

TERRAIN
A VENDRE

Devenez propriétaire de votre propre terrain pour aussi peu que $50.00 par mois. Terrain boisé idéal pour maison mobile. S'adresser: Domaine des Bois Dormants. 263-1889 - 378-6637.

A VENDRE

Roulotte 69, 17 pieds de long, s'adresser: 263-4143. 140 Barker 263-4416.

A VENDRE

Equipment de plongée sous-marine 4 ans d'usure, s'adresser à 140 Barker. Tél: 263-4416.

A VENDRE

Duplex 2 - 5½ pièces, 2 chauffage central indépendant, sous-sol de 7 pieds. Aubaine! $30.000 situé sur le Boul. des Vétérans. Bungalow en briques.

A VENDRE

Bungalow en brique 5½ tapis mur à mur, logement au sous-sol 4½ pièces Terrain 80 x 180. Situé près polyvalente aréna à 116 Beau-Mont Cowansville, Tél: 263-3846.

A VENDRE

2 terrains boisés, service de la ville, grandeur 60 x 100. Pour information: 263-4774.

A VENDRE

Panel Dodge 72, rouge vitré cerveau direction, manuel, 61,000 miles idéal pour camper. Tél: Bruno à 263-0140.

A VENDRE

Pontiac Trams-Am 76, moteur 455 transmission manuel 14,000 milles, tout équipé, un seul propriétaire. Tél: 263-4058 après 5:00 heures.

A VENDRE

Toyota Corona Mark 2, 71, très propre et laisserais à prix raisonnable. Pour inf: 263-5896.

UNION DES PRIÈRES

TOUS LES SAMEDIS SOIRS
UNION DES PRIÈRES,
À BROMONT RUE DE GASPÉ.
CHEZ MARIE-PAUL BOISCLAIR.
POUR INFORMATION:
534-2579 — 263-0422

NOUVEAU
À ADAMSVILLE
AU
174 RUE PRINCIPALE
MEUBLES
NEUFS ET USAGÉS
À TRÈS BON PRIX

Nous offrons de très bon prix pour vos meubles usagés.

SPÉCIAL : ENSEMBLES MODERNES ET CANADIENS

HEURES D'AFFAIRES

Lundi au Mercredi	de 9:00 à 5:00
Jeudi et Vendredi	de 9:00 à 9:00
Samedi	de 9:00 à 5:00

LIVRAISON GRATUITE
Magasin: **263-6193**
Résidence: **263-6197**

Club d'Investissements Orford, Inc.

Logement à louer
4½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, antenne communautaire de télévision fournie, remise individuelle extérieure, situé dans un quartier paisible. Entrée individuelle pour laveuse et sécheuse. Pour information et visite, téléphonez au 263-4513.

Appartment for rent
4½ rooms, heated, hot water included, TV antenna provided, individual exterior storage space, located in a quiet area. Individual washer and dryer hookups. For information and visit, telephone 263-4513.

Appartement meublé à louer
3½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, antenne communautaire de télévision fournie, remise individuelle extérieure, situé dans un quartier paisible. Entrée individuelle pour laveuse et sécheuse. Pour information et visite, téléphonez au 263-4513.

Furnished appartment for rent
3½ rooms, heated, hot water included, TV antenna provided, individual exterior storage space, located in a quiet area. Individual washer and dryer hookups. For information and visit, telephone 263-4513.

ATTENTION
CULTIVATEURS — FARMERS
CORDE À PRESSE — BAILER TWINE

Longueur	10,000'	Length
Poids	40 lbs.	Weight
Tension	325 lbs.	Tension
Prix/chacun	$10.50	Price/each
50 et plus	$10.30	50 or more
Groupez vous & appelez		*Get together & call*

Paul Del Guidile **514-263-5180**

Trust Royal

MANSONVILLE: Maison de style ancien, très propre, 6 chambres à coucher. Bonne grange pour passe-temps favori ou fin commercial. Seulement que $33,000. 10% comptant Contacter Christopher Thom 243-6153.

SUTTON: Près du Mont Echo, Bungalow de brique neuf sur 15 acres de terrain. De belle grande chambre. Contacter Christopher Thom 243-6153.

KNOWLTON: Bungalow confortable et bien entretenu 3 chambres à coucher, endroit paisible, paysagé, bon jardin. Prix demandé $21,500. Contacter H.S. Dando 243-5106.

KNOWLTON: Jolie maison de village 7 pièces, foyer, chambre familiale, 3 chambres à coucher, grand lot avec grange, endroit paisible. $31,500. Contacter H.S. Dando 243-5106.

KNOWLTON: Bon achat, maison 2 chambres à coucher, garage pour 2 autos, 1 acre de terrain paysagé, prix $29,000. Contacter A.H. Keeler 539-1186 ou George Eden 243-6551.

KNOWLTON: Attrayante maison de village, bonne condition, grand salon avec foyer, 4 chambres à coucher, cuisine moderne. Contacter A.H. Keeler 539-1186.

KNOWLTON: Bungalow neuf côté aluminium, situé quartier résidentiel, (rue Kennedy) 3 chambres à coucher. Prix $35,000. Contacter George Eden 243-6551 ou A.H. Keeler 539-1186.

KNOWLTON: Bungalow attrayant en brique avec abri pour auto, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre familial avec foyer au sous-sol. $29,500. Contacter George Eden 243-6551.

DUNHAM: Travailler en ville et demeurer en campagne, maison de ferme de bonne condition, garage, petite grange, terrain pour jardin ou animaux. Prix $28,000. Contacter Peter Reindler 538-2051.

Échappez-vous de la pression et relaxer. Chalet 3 chambres à coucher, foyer, construction de pierre et cèdre. 10 pièces additionnelles construit à même le côté de la montagne, garage pour 3 autos, 8½ acres de terrain. Vue, location privée, $6,000. comptant, balance à 10¼. Contacter Peter Reindler 538-2051.

FULFORD-WATERLOO: Charmant bungalow sur 1 acre de terrain, 3 chambres à coucher, foyer, piscine, sous-sol fini, vue panoramique. $52,500. Contacter Gerry Pion 243-5518.

KNOWLTON'S LANDING: 12 acres wooded land near Sargent's Bay, excellent building lot, good road frontage. $9,900. Call Gerry Pion 243-5518.

KNOWLTON: Maisons à $29,000., $35,000., $36,500., avec 2, 3, 3, chambres à coucher et foyer dans une. Contacter A. H. Keeler 539-1186 ou George Eden 243-6551.

KNOWLTON: Attrayant bungalow 3 chambres à coucher, chambre familiale, garage séparé, grand lot, avec jardin et paysagé, maintenance facile. $38,500. Contacter H.S. Dando 243-6153 (journée).

COWANSVILLE: Quaint 3 bedroom bungalow on the outskirts of the city. Nicely wooded lot, good terms, existing mortgage. $31,500. Call Gerry Pion 243-5518. Many others available in the region.

RÉGION DE BOLTON: Chalet 3 chambres à coucher, foyer, hivernisé, sur 3 acres de terrain. Idéal pour la natation ou le ski. Contacter Christopher Thom 243-6249.

KNOWLTON: Sélection de maisons au prix de $16,500., $21,000., $17,500. avec 2 chambres à coucher, une avec foyer en pierre. Contacter George Eden 243-6551 ou A.H. Keeler 539-1186.

FRELIGHSBURG: Projet pour un homme à tout faire! Rénover cette maison de ferme âgé de 25 ans, plusieurs granges et hangars avec 10 acres de terrain. Location excellente $30,000. Contacter Roland Reindler 538-2051.

BUREAU: 243-6153

MINUTE MUFFLERS

COWANSVILLE TIRE INC.

360 RIVIÈRE TÉL.: 263-3677

GARANTIE À VIE

Free Installation Gratuite

SILENCIEUX MINUTE MUFFLERS

A VENDRE

Ford Torino 1974, 35,000 milles 4 portes, très bonne condition. Pour inf: 263-1647.

A VENDRE

Duham, 2 milles de Cowansville Bungalow de 4 ans en brique 28 x 42 terrain 120 x 105, 5½ pièces sortie de cave extérieur. Pour inf: 295-2159.

A VENDRE

Drome noir de marque Boléro prix à discuter. Pour inf: 263-1593.

FOR SALE

1976 GMC pick-up, ¾ ton, 4 speed, 350, 4 barrel, with AM radio. Spalding golf set. Electrolux Vacuum Cleaner. RCA 22" black & white TV. 12 foot fiberglass boat. Tél: 263-0171.

A VENDRE

Foin 30 tonnes, vert et excellente condition, première coupe. 248-2405 après 7 heures.

FOR SALE

Hay, 30 tons, green and excellent condition, first cut. For inf: 248-2405 after 7:00 hrs.

A VENDRE

Maison 5½ appartement neuf, chauffage électrique. Tél: 263-0489.

A VENDRE

Maison mobile, dimension 14 x 64, modèle P.M.C. 1976. Tél: 263-6373.

FOR SALE

3 bedroom house, West Brome, 1er June or July with one year lease phone: 273-6235. Sutton.

FOR SALE

Low down payment; low taxes; But within 3 min. of downtown Cowansville. Large 2 story frame house with 7 large rooms and 1½ baths. 5 acres of land, bordered by stream, with small barn and chicken coup. Asking: $31,500. Phone 263-5447 after 5:00.

FOR SALE

1976 Gremlin 17,000 miles, 6 cylinders. Call: 534-2187 after 6:00 P.M.

FOR SALE

Antique bedroom set - rock maple with 4 poster bed beautiful condition - maple diningroom set with Windsor style chairs - antique oak ice-box - various bureaus - other articles two numerous dimensions. Tél: 263-3832.

FOR SALE

1 technics by Panasonic CD-4 quadraphonic stéréo receiver - 65 watts per channel with 2 solid cherry wood 3 way crossover speakers, 2 months old, still under guarantee for 2 years, price for quick sale. For inf: 263-3832.

FOR SALE

Motorcycle 1976 Suzuki 380 CC 2,700 miles excellent condition asking $1000.00 with crash bar and bach rest reason for sale buying bigger bike. Tél: 263-5433 or 295-2348.

MEDICATION NATURELLE

Supplément alimentaire remède brevetée. Rosaire Demers. Conseiller Rolmex. Tél: 538-2305.

MAISON NEUVE A VENDRE

Propriétaire, constructeur: 5½ pièces abri d'auto chauffage électrique, terrassement fini. Tél.: 263-1501.

A.E. LePAGE

IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES

COWANSVILLE: Charmant bungalow,... «Y'a du soleil»... grand terrain. $32,000. Andrée Plamondon — 243-6901 ou 263-5969.

DUNHAM: «Split-level» bungalow, 4 chambres à coucher. Très attrayant. Taxes raisonnables. Andrée Plamondon — 243-6901 ou 263-5969.

COWANSVILLE: Residential corner property on Bruce Blvd. Home with diningroom & fireplace. Surrounded by similar well kept homes. $43,000. Peter Dobbin — 1-263-5969 evenings: 1-263-1568.

DUNHAM: Bring your horse to the country — stone house and barn and 2 acres. Peter Dobbin — 1-263-5969; evenings: 1-263-1568.

COWANSVILLE: 2 bedroom well built, close to small grocery. Reasonably priced. Peter Dobbin — 1-263-1568; or 263-5969.

SUTTON: 4 bedroom home on quiet village street. Oak woodwork, separate dining room, large garden space. Minutes to shopping. $22,000. Madalene Darrah — 538-3444; evenings: 538-2805.

Nouveaux horizons ouverts à la petite entreprise

Aide financière
Gestion-conseil
Formation en gestion
Information sur les programmes gouvernementaux disponibles à l'entreprise

Notre représentant pour:
COWANSVILLE—BROMONT
est
JULES BRODEUR

Vous avez besoin de fonds pour la mise sur pied, la modernisation ou l'expansion de votre entreprise et vous ne pouvez vous les procurer ailleurs à des conditions raisonnables? Vous vous intéressez aux services de gestion-conseil et de formation en gestion offerts par la BFD? Vous désirez obtenir des renseignements sur les programmes gouvernementaux disponibles à votre entreprise? Notre représentant se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.

BF

BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT

161, rue Principale, Granby, P.Q.
Téléphone: 372-5202

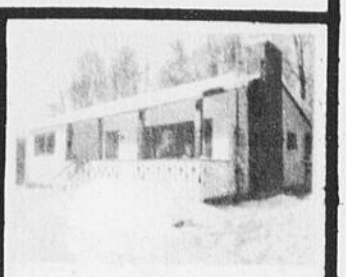
bromis inc.

courtiers en immeubles
real estate brokers

239, PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ. 263-4455

1. COWANSVILLE: rue Stevenson, bungalow briques situé dans secteur résidentiel, bonne construction, revenu $130/mois. Occupation immédiate. Il faut voir. Information, Marie-Paule Lizotte, 263-4455 ou 263-4988.

2. BRIGHAM: Maison 2 étages au centre du village de Brigham, possède deux logis, un 4½ et un 5½, système de chauffage et plomberie refaits à neuf. Sur grand terrain de 19,000 p.c. Idéal pour jeune couple. Information, Daniel Caron 263-4455 ou 263-1889 ou Paul Desgens, 263-4455 ou 243-5939.

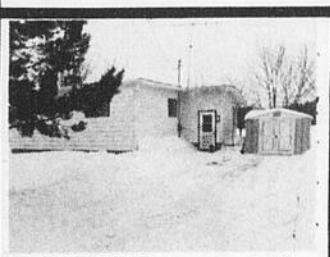


3. COWANSVILLE: Prix vraiment avantageux, terrain boisé bungalow de 5 pièces avec foyer au salon - site de paix et d'intimité. N'hésitez pas. Appeler Gilles Duquette, 263-4455 ou 263-1778.

4. TOWN OF BROME LAKE: Lake Side Road, 2 storey wood clapboard house, 4 bedrooms, 2 washrooms, only a few minutes from center of town. Needs minor repairs. Price to sell. For information call Paul Desgens at 263-4455 or 243-5939.

5. COWANSVILLE: Résidence de dix pièces, plus deux logements adjacents de 3½ et 4½ pièces. Terrain 156 x 350 pieds avec arbres matures et haies. Information, Gilles Duquette, 263-4455 ou 263-1778.

6. DUNHAM: Rang Béranger, bungalow masonite, 3 chambres à coucher, garage, terrain 31,000 p.c. Prix très raisonnable. $23,500.00. Pour information, appelez Paul Desgens 263-4455 ou 243-5939.

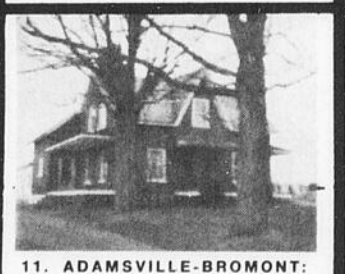


7. ADAMSVILLE: Devenez propriétaire de votre propre maison sur le bord de la rivière, cuisinière encastrée, fan, tapis mur à mur partout inclus, cave en ciment 7' haut, galerie toute la largeur avec toit, cabanon, sur grand terrain de 10,000 p.c. Faites une offre. Information, Daniel Caron, 263-4455 ou 263-1889.

8. COWANSVILLE: Près du lac; il faut voir! ce joli bungalow briques avec sous-sol fini, 2 salles bains, 5 chambres à coucher, possibilité d'acheter terrain adjacent avec accès au bord de l'eau. Vue magnifique.. Pour visiter, Marie-Paule Lizotte, 263-4455 ou 263-4988.

9. DUNHAM: Près de Vail Road dans la montagne, chalet de cèdre style suisse, deux étages, 3 chambres à coucher, 5½ pièces, vaste terrain boisé, vue sur Cowansville. Appeler, Gilles Duquette, 263-4455 ou 263-1778.

10. TOWN OF BROME LAKE: 3 bedrooms bungalow with stone fireplace in living room, built of wood clapboard. This house sits approximately 200 feet from the road, 2 acre lot partly wooded. Priced to sell. For information, call Paul Desgens, 263-4455 or 243-5939 or Daniel Caron, 263-4455 or 263-1889.



11. ADAMSVILLE-BROMONT: Maison 2 étages en briques avec logis sur grand terrain de 30,000 p.c. Petite grange de 20 x 29, 2 étages, Garage de 39½ x 21, grand jardin, chassis en aluminium partout, arbres matures. Information Daniel Caron, 263-4455 ou 263-1889 ou Paul Desgens, 263-4455 ou 243-5939.

12. COWANSVILLE: Duplex briques, 3 revenus, $435.00 mensuel, 2 de 5½ pièces et 1 de 2½ pièces. Sont inclus les meubles de la garçonnière. Balance hypothèque avec S.C.H.L. à 7% intérêt transférable. Pour plus information, appelez Marie-Paule Lizotte, 263-4455 ou 263-4988.

13. SUTTON: «Dépanneur Restaurant». Vous en avez assez de travailler pour les autres. C'est votre chance de posséder votre propre commerce. Bon chiffres d'affaires - 2 logements en plus du commerce. Pour plus d'information, rejoindre M. Léo Breton, 263-4455 ou 534-2220.

14: COWANSVILLE: Ça doit être vendue cette semaine! Avec un léger comptant vous pouvez l'habiter et en devenir propriétaire. Pour des mensualités de $160/mois. Capital, Intérêt, Taxes. Pour plus d'information, appelez Marie-Paule Lizotte, 263-4455 ou 263-4988.

15. COWANSVILLE: Terre 120 acres - en bordure de la rivière Yamaska - ruisseaux - terrain accidenté - panorama exceptionnel - Appeler, Gilles Duquette, 263-4455 ou 263-1778.

HEURES DE BUREAU DE 9 hres à 17 hres.

Nous sommes aussi ouverts sur rendez-vous Les soirs ainsi que samedi et dimanche.

LAPINS
POULES
CHOCOLATS
LAURA SECORD
CANDIES
AND
EASTER GOODIES

PAUL MEUNIER
PHARMACIEN

126 PRINCIPALE
COWANSVILLE P.Q.
263-2666

PAUL MEUNIER
CENTRE d'ESCOMPTE
SERVICES PROFESSIONNELS
ET
Bas Prix

KLORANE
POUR BÉBÉ

Ligne complète Hypoallergique:
SHAMPOING,
CRÈME,
SAVON,
POUDRE,
EAU DE COLOGNE,
HUILE, ETC.

Concessionnaire Laura Secord

HEURES D'OUVERTURE

Lundi	9 à 9 hre	Jeudi	9 à 9 hre
Mardi	9 à 9 hre	Vendredi	9 à 9 hre
Mercredi	9 à 9 hre	Samedi	9 à 6 hre

JETONS VALIDES AU COMPTOIR SEULEMENT
QUANTITÉ LIMITÉE JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE

HEMAREXIN — $5.47

AMPOULES BUVABLES EN 24
TONIC
FOR ORAL USE
Expiration: 12 Avril.

IMPERIAL — $1.33

TUFFIES
2 paires
GANTS EN CAOUTCHOUC
RUBBER GLOVES
Rég. 2.69
Expiration: 12 Avril.

OLD SPICE — .99¢

RÉGULIER
STICK - DEODORANT
BÂTON
Rég. 1.85
Expiration: 12 Avril.

STERISOL — .89¢
340 ml
RINCE BOUCHE
ET ANTISEPTIQUE
ORAL ANTISEPTIC
Rég. 1.63
Expiration: 12 Avril.

ZINCOFAX — $1.39

CRÈME
115 gr.
POUR L'IRRITATION DUE AUX COUCHES, GERCURES,
FOR DIAPER RASH, CHOPPING...
Rég. 2.91
Expiration: 12 Avril.

FLORIENT — .49¢
AIR FRESHENER
PURIFICATEUR D'AIR
Rég. .89¢
Expiration: 12 Avril.

ALPENBAD — $3.95
BAIN DE MOUSSE FRAIS
PARFUM DE FORÊT
FOAM BATH
FRESH FOREST FRAGRANCE
320 gm.
Rég. 5.95
Expiration: 12 Avril.

MAALOX PLUS — $1.61

12 oz.
EN 50 TAB.
RÉGULIER OU CITRON
ANTIACIDE
LIQUIDE OU COMPRIMÉS
Expiration: 12 Avril.

CONTAC-C — .99¢

FORMAT DE 10 CAPSULES
CONTRE LE RHUME
ET SINUSITE
Expiration: 12 Avril.

CREST — $1.29

DENTIFRICE AU FLUORISTAN
150 ml
TOOTHPASTE
WITH FLUORISTAN
Rég. 2.09
Expiration: 12 Avril.

CEPACOL — .66¢

PASTILLES EN 24
POUR LE MAL DE GORGE
THROAT LOZENGES
Rég. 1.40
Expiration: 12 Avril.

FINITION DE VOS FILMS — .50¢ OFF
LIMOCOLOR
Coupons — Rabais
Expiration: 12 Avril.

LIVRAISON GRATUITE

126 PRINCIPALE COWANSVILLE, P.Q. 263-2666

FREE DELIVERY